...hatmaji.— Walt Whitman, the pro-
...of the new era, has said,

I swear there is no greatness or power that does not emulate those of the earth,
There can be no theory of any account unless it corroborate the theory of the earth,
...o politics, song, religion, behaviour, or what not, is of account, unless it compare with the amplitude of the earth,
Unless it face the exactness, vitality, impartiality, rectitude of the earth".

...a spiritual daughter of Walt Whit... am your disciple because you... ness and power emulate those of... ...h, and your politics, song, religion ...viour compare with the ampli... ...ne earth, and face the exactness, ...y, impartiality and rectitude of the...

...en you said to our mutual friend ... Mills, "Let her come along", yo... ..."She need no change her religion ...der to work for India." Now th... ...ent has come for me to state tha... ...ve never "changed my religion." ...s before I realised my dream of ...ng to India, I found in Sanatan... ...ma the religion of the American ...ns, the philosophy of Pythagoras, ...Plato, and Whitman's Song of the ...rsal, which had been my guidin... For generations my ancesto... ...een free thinkers, men who fough... American war for Independence, ... the land west of the ... and who were comrades ... of the soil. ... who loved the ... ancient soil. ...ld Indian...

...Brahmin is the only means of salvation, and yet in the name of Shankaracharya his supposed vice regent on earth dares to oppose you when you say the occupation of a scavenger is not unclean ... minds have devised these Shastras ... and ordinary ... to the pure all are pure. ... God-like man all are God. A... mind can find no... impure in na... the earth, and th... the essence o... Shankaracharya's monis... is one of the m... ancient and consistently Universalist ... Upanishads and Vedas. And among the m... Tantras there are treatises whose noble poetic imagery gives new vitality to the ancient doctrine.

This dogmatic section of the Priesthood has enforced its will by confusing the matter of Caste with the subject of religion. Caste in the Indian village is what it was in Plato's ideal Republic, a system of Trade Unions, wherein the interchange of services and commodities on the basis of a fixed proportion of values has ensured an equitable standard of eating to the various strata of society. It is a theory which corroborates the theory of the earth"; for the structure of the self-contained community is built from the earth and her gifts. Five thousand years ago Caste as a system of Trade Unions was a realisation (by anicipation) of Plato's Economic Utopia. But when the principles of Trade Unionism, or Caste, began to affect the religion of India, the great war was fought and won, and the companion and disciple of the triumphant Krishna, Arjuna, pushed his conquests as far as America, known in India as the antipodes—"Patala Loka". The Mahabharata was the triumph of the Gita, the "Song of the Universal", and the European and American conquests of the Lunar Dynasty received and strengthened the spiritual ties which from the night of...

9943

9943

...the world. As my health is so indifferent, and I may not be with you long, I wish to leave you some advice (the best I can) for your conduct in life, both that it may be of use to you, and as something to remember me by. I may at least be able to caution you against my own errors, if nothing else.

As we went along to your new place of destination, you often repeated that you durst say that they were ...t of stupid, disagreeable people, m... the people at the school. You wer... ...me in this. It is a good old rule to h... ...the best. Always, my dear, beli... ...ngs to be right till you find them ... contrary; and even then, instead ... ...ting yourself against them endeavour to put up with them as well as you can, if you cannot alter them. You said you were sure you should not like the school where you are going. This was wrong. What you meant was that you did not like to leave home. But you could not tell whether you should like the school or not, till you had given it a trial. Otherwise, your saying that you should not like it was determining that you would not like it. Never anticipate evils; or, because you cannot have things exactly as you wish, make them out worse than they are, through mere spite and wilfulness.

9943

You seemed at first to take no notice of your school fellows, or rather to set yourself against them, because they were strangers to you. They knew as little of you as you did of them; so that this would have been a reason for their keeping aloof from you as well, which you would have felt as a hardship. Learn never to conceive a prejudice against others because you know nothing of them. It is bad reasoning, and makes enemies of half the world. Do not think ill of them...

...Chintamani gave the follow... ...tion:—

Coming now to the adv... ...g..., my first and most em... would be Discipline. There... contrasts which every visitor can easily make between li... life here, but one quali... Englishman which forces its attention of every one—an... trait of the British character cannot be ignored—is this discipline. Keen as we are, a... of us worthy of the Motherla... that we should govern oursel... peoples do, instead of remai... the domination of others, we and we need not hesitate to the British Empire in Indi... mere accident or freak of ... that, as Mr. Gokhale used to p... were antecedent conditions w... it possible. Those conditions to both races. There must ... weaknesses on our side which ... cessful resistance impossible, voirs of strength in them wh... them from victory to victory. were not all physical. They ... pline, organization, unity, ... ness, determination, loyalty ... own land. "One man with c... wrote John Stuart Mill, "is ninety-nine wit... ...st." A s... of disciplined ... match for a large horde of und... disorganized, disunited men. earlier years of the Indian Nat... gress, Mr. A. O. Hume, justl... bered by us with respect and ... as it ...er, had occasion to ... against us in these terms— hoped would be chains of steel ... ed out to be ropes of san... which we cannot recall with...

DHARMA
HABILITY

NI DEVI'S LETTER TO

priestly, any scripture justifying sectarianism or intolerance can be rejected.

Shankaracharya taught that there is no ingredient in the Universe separate from Brahmin; that to look upon this world of merits and demerits with an eye

FOR OUR YOUNG

THE CONDUCT OF LIFE

శ్రీ- వ. బు. శ్రీనివాసార్య. (78)

శ్రీమదాంధ్ర సంస్కృత ప్రబంధవం- సటీక

[illegible]-

(78)

12 A

శ్రీమతే రామానుజాయ నమః.
శ్రీమద్వరవరమునయే నమః.

శ్రీమదుభయవేదాంతతత్త్వప్రవర్తకపరమహంస

పరివ్రాజకాచార్యవర్యులగు

మణవాళమామునులచేత - రచియింపఁబడెను,

శ్రీమదార్తిసూక్తిప్రబంధము

చెన్నపట్టణపు
పచ్చయప్ప మొదలారి హైస్కూల్
సంస్కృత ప్రథమపండితులైన
శ్రీమాన్ * వైయాకరణ శ్రీనివాసాచార్యులవారిచే
నల్లాని * తిరునారాయణయ్యగారిచే
నాంధ్రంబున
నవీనముగా రచియింపఁబడిన టీకతోడ.

యనమదల * వేంకటాచార్యులవారివలన
వివేకకళానిధిముద్రాక్షరశాలయందు
ముద్రింపంబడియె.

ఉత్తరపార్శ్వము - గోవిందప్పనాయనివీధి.
తలుపులెక్క ౨౯.
ప్రభవనామసంవత్సరం - ఆవణి నెల
౧౯౨౭సం॥ సెప్టంబర్ నెల,

 దీనివెల - అ౯.



శ్రీమతేరామానుజాయనమః.

శ్రీమద్వరవరమునయేనమః.

యతీంద్రప్రవణవైభవసంగ్రహము.

శ్రీశైలేశదయాపాత్రం ధీభక్త్యాదిగుణార్ణవమ్ । యతీన్ద్రప్రవణం వన్దే రమ్యజామాతరంమునిమ్ ॥ * * * * * *

శ్రీయఃపతియైన సర్వేశ్వరుని నిర్హేతుకకృపచేత నవతరించిన యాళ్వారులు లోకోజ్జీవనార్థమై యానతిచ్చిన దివ్యప్రబంధములు స్థిరకీర్తిఁజెందవలయునని తలఁచి తిరువనందాళ్వార్ వాఁ కలియుగాది ౪౪౭౧ వ సంవత్సరమునకు సరియైన సాధారణసంవత్సరంబున నాశ్వయుజమాసంబున మూలనక్షత్రంబునఁబాండ్యదేశంబు నందాళ్వార్ తిరునగరిసమీపంబుననున్న శిక్కిల్ కిడారమను గ్రామంబున గోమఠవంశోద్భవులైన తిగళక్కిడన్దారణ్ణారను తిరునామముగల శ్రీవైష్ణవునకుఁ దిరుకుమారులై చంద్రబింబాననసమేతులై తిరువవతరించిరి వీరితండ్రిగారు అళగియమణవాళనను తిరు

నానుమునిచి పాలించుచుండఁగా వీరు శబ్దతర్క మీమాంసాది శాస్త్రముల
యందతినిపుణులై తిరువాయ్మొళిప్పిళ్లగారి తిరువడిగళు నాశ్రయించి పం
చసంస్కారములను బొంది- దివ్యప్రబంధము - భగవద్విషయము - శ్రీభాష్య
ము- మొదలుగాఁగల సంప్రదాయగ్రంథములను నధికరించి, తుర్యాశ్రమ
స్వీకారమును బొంది, మణవాళమామునులను దిరునామమును వడసి, పెరియ
పెరుమాళ్లనియమనముచేఁ దిరువరంగం పెరియకోవిలయందు నిత్యవాస
ము చేయుచు పరమతనిరసన స్వమతస్థాపనముఁ జేసి దర్శనము వృద్ధిఁబొందిం
చుచుండు కాలంబున- ఈడు ముప్పత్తారాయిరమను తిరువాయ్మొళి వ్యాఖ్యా
నమును- ఎఱుంబియప్పా - కందాడైయణ్ణా - ప్రతివాదిభయంకరమణ్ణా -
మొదలుగాఁగలవారు గూడియున్న గోష్ఠియందు చేతనులందఱు నతిశయించి
సంతోషించి ప్రవణులౌనట్లు నిత్యకాలక్షేపముగా నుపన్యసించుటను నం
బెరుమాళ్లు విని, మిక్కిలి యానందమును జెంది, తానును వీరికి శిష్యులై గోష్ఠియం
దొక బాలభావంబునను నిలిచి- వీరి విషయముగా శ్రీశైలేశదయాపాత్రంబను త
నియనను సంధించి యదృశ్యంబాయెను. ఈ చిత్రమును జూచుచున్న స్వాము
లందఱు విస్మితులై యాతనియను మహామంత్రముగాఁ గొని, దివ్యప్రబంధా
రంభాంత్యములయందును దక్షిణదర్శనగ్రంథారంభాంత్యములయందును న
నుసంధించి, యిఁక నందఱు ననుసంధింపుడని నియమించిన ప్రకారంబున శ్రీవై
ష్ణవుల తిరుమాళిగెలయందును దీనిని సంప్రదాయానుష్ఠానముగా ననుష్ఠించు
చుండుట యేమున కునిదర్శనంబు తదనంతరంబున- మణవాళమామునులు మహా
తిశయముతో డను డెబ్బది మూఁడు తిరునక్షత్రంబులవఱకు తత్వ హితపురుషా

ర్థములన్నియు లెస్సగాఁ బ్రకాశింపఁజేసి యనేకచేతనకోట్ల నుజ్జీవింపఁజేసి - శ్రీరామానుజదర్శనమును స్థాపించెననుటను విచారించునెడ - పూర్వమందు నుడయవరులై తిరువవతరించియాచార్యక్రమంబును బ్రకాశింపఁజేసిన చందంబున - ఆయాచార్యునిపట్ల చేయవలసిన శిష్యానువర్తనమను క్రమమును దామే యనుష్ఠించిచూపి -౭౩- వ తిరునక్షత్రంబున రుధిరోద్గారిసంవత్సరంబున మాఘమాసకృష్ణపక్షద్వాదశీదినంబునఁ దిరునాడలంకరించిరి. * *

వీరుసాయించిన ప్రబంధమ్ములు.

తత్త్వత్రయవ్యాఖ్యానము.
రహస్యత్రయవ్యాఖ్యానము.
శ్రీవచనభూషణవ్యాఖ్యానము.
ఆచార్యహృదయవ్యాఖ్యానము.
జ్ఞానసారప్రమేయసారవ్యాఖ్యాన
పెరియాళ్వారులతిరుమొళివ్యా
రామానుజనూత్తందాదివ్యాఖ్యాన
ఈట్టు ప్రమాణత్తిరట్టు.
తత్త్వత్రయ ప్రమాణత్తిరట్టు.
శ్రీవచనభూషణ ప్రమాణత్తిరట్టు
ఉపదేశరత్నమాల.
తిరువాయ్ మొళినూత్తందాది.
శ్రీమదార్తిసూక్తిప్రబంధమ్ము.
యతిరాజవింశతి.
తిరువారాధనక్రమము.
మొదలుగాఁగలవి.

వీరితిరునామములు.

మణవాళమామునులు.
పెరియజీయ్యరు.
వరవరమునులు.
సౌమ్యజామాతృయోగీంద్రులు.
రమ్యజామాతృమునీంద్రులు.
యతీంద్రప్రవణర్.
రామానుశప్పొన్నడి.
అళగియమణవాళజీయ్యర్.

వీరితిరువడిగళునాశ్రయించిన

యష్టదిగ్గజములు.

ఎఱుంబియప్పా.
కందాడైయణ్ణఙ్.
ప్రతివాదిభయంకరమణ్ణఙ్.
పరవస్తుపట్టర్ పిరాఙ్ జీయ్యర్.
వానమామలైజీయ్యర్.
తిరువేంగడజీయ్యర్.
అప్పిళ్ళై.
అప్పిళ్ళాఙ్.

మఱియునాశ్రయించిన

ముదలిగళసంఖ్యేయులు.

ఈ గ్రంథమునకు అవతారిక.

శ్రియఃపతియగుప్రథమశేషివిషయమందుభక్తిజనియించునదిసర్వజనసాధారణంబగుటంజేసిఈగ్రంథకర్తయగుపెరియజీయ్యరునుచరమపర్వాధిక్యంబును తద్విషయప్రావీణ్యంబునుచేతనకోట్లెఱిగియుజ్జీవింపవలయున నెడియపారకరుణాసమృద్ధిచే(పరభక్తి - పరజ్ఞాన- బరమభక్తియుక్తంబైన యార్తితోడను జరమపర్వాధికారియగు యతిరాజులవారి దివ్యతిరువడిగళుననుసంధించుటయేచరమాధికారులకై యస్మదాదులకు యుక్తోపాయంబగునని నిర్దేశించి యాబద్ధచేతనులకు దెలివిగలుగునట్లుఎంబెరుమానార్లవిషయముగాభోగ్యమైనద్రావిడవాక్యములనుగూర్చి యఱువదిపాశురములుగానొనర్చిరికావున నదియార్తియను పేరవిలసిల్లిబరమసాత్త్వికముముక్షుజనైకజప్యంబయ్యె.



శ్రీమతే రామానుజాయనమః.

శ్రీమద్వరవర మునయేనమః.

శ్రీమదార్తిసూక్తి ప్రబంధము, సటీక.

తనయలు.

నే రి శై వె ణ్ పా.

తేన్పయిలు న్తారా నెతిరాశన్ శేవడిమేల్
తాన్పరమపత్తిత లైమెడుత్తు - మాందర్
క్కుణర్వాగవార్త్తియుడనెణ్ణియిఱ్కళ్ శెయిదాన్
మణవాళమామునివన్దు.

టీక॥ తేన్ - మకరందమును - పయిలుం - స్రవించుచున్న - తారాన్ - పుష్పమాలికగల - యెతిరాశన్ - యతిరాజులవారియొక్క - శేవడిమేల్ - అరుణమైనశ్రీపాదములవిషయమై - తాన్ - ఈగ్రన్థకర్తు - పరమపత్తి-పర

మభక్తి - తలైయెడుత్తు - తలయెత్తుటంజేసి - మూందరుక్ - అఞ్జులకు - వుణార్వాగ - తెలివిగలుగునటుల - ఆర్తియుడన్ - ప్రీతిపురస్సరమైనదుఃఖము చేత - వ్రైణ్ - భోగ్యమైన - తమిళ్గళ్ -ద్రావిడవాక్యములనుగూర్చి- శెయిదాన్ - ఆనతిచ్చిరి - మణవాళమామునివన్ - పెరియజియ్యరుగారు- వన్దు - తిరువవతరించి. * * * * * * * *

వంబవిళ్ తార్వణ్మై - మణవాళమామునివన్
అంబువియిర్కాల్ పొరున్దావార్తియినాల్ . ఉంబర్ తొళుం
విణ్ణులగిల్ శెల్లవిరైన్దెతిరాశన్పదంగళ్
నణ్ణియురైత్తార్ నమక్కు.

జియ్యర్ తిరువడిగళే శరణమ్.

టీక॥ వంబు - నూతనముగ- అవిళ్ - వికసించిన - తార్ - పుష్పమాలిక చేతనలంకరింపబడిన - వణ్మై - ఔదార్యశీలురైయొప్పుచుండెడు - మణవాళమామునివన్ - పెరియజీయ్యరుగారికి - అం - సుందరమైన - పువియిల్ భూమియందు - కాల్ - కాళ్లు - పొరున్దా - నిలవని - ఆర్తియినాల్ - దుఃఖముతోడను - ఉంబర్ - నిత్యసూరులచేత - తొళుం - సేవింపబడుచున్న - విణ్ణులగిల్ - పరమపదమునకు - శెల్ల - వేంచేయునిమిత్తము - విరైన్దు - త్వరపడి - యెతిరాశన్ - యతిరాజులవారియొక్క - పదంగళ్ - తిరువడిగళను - నణ్ణి - అధ్యవసించి - నమక్కు - అస్మదాదులకు - యురైత్తార్ - ఆనతిచ్చిరి.

వెణ్పా.

౧ టి - పాశురము.

మూ॥ వాళ్వైయెతిరాశన్ వాళ్వైయెతిరాశన్
వాళ్వైయెతిరాశనెనవాళ్త్తువార్ - వాళ్వైయెన
వాళ్త్తువార్ వాళ్వైయెనవాళ్త్తువార్ తాళిణైయిల్
తాళ్త్తునార్ విణ్ణోర్ తలై॥

టీక ॥ వాళ్తియతిరాశర్ - యతిరాజులవారికిమంగళము- వాళ్తియెతిరాశర్- యెతిరాజులవారికిమంగళము -వాళ్తియెతిరాశర్ - యెతిరాజులవారికిమంగళము- యెన - ఈప్రకారము మువ్మారనుసంధించి - వాళ్త్తువార్ - మంగళాశాసనముచేయువారెవరుగలరో - వాళ్తియెనవాళ్త్తువార్ • వారికిమంగళాశాసనము జేయువారెవరుగలరో- వాళ్తియెనవాళ్త్తువార్ - వారికిమంగళాశాసనము జేయువారెవరుగలరో వారియొక్క - తాళిణైయిల్ - జంటైనతిరువడిగళయందు - తాళ్త్తువార్ - ప్రణతిచేయువారెవరుగలరోవారు - విణ్ణోర్ - నిత్యసూరులకు - తలై- నిర్వాహకభూతులగుదురు.

తా ॥ యతిరాజులవారి తిరువడిగళయందు అత్యంతప్రావీణ్యముతోడ మంగళాశాసనము చేయు నధికారులరు చరమావధిదాసులెవరు గలరో వారునిత్యసూరివర్గప్రధానులుగాగలరని తాత్పర్యము. * * *

౨- వ పాశురము.

మూ॥ ఇరామానుశాయనమవెన్రుశింది
త్తిరామానుశరోడిఱైప్పొళ్దుం - దిరామాఱు
శిందిప్పార్ తాళిణైయిర్చేర్న్దిరుప్పార్ తాళిణైమై
వన్దిప్పార్విణ్ణోర్గళ్ వాళ్వు॥

టీక॥ ఇరామానుశాయ -రామానుజునికొరకు - నమః-నమస్సు- యెన్రు-అని- శింది త్తు - చింతించి - ఇరా - ఉండనట్టి- మానుశరోడు - మనుష్యులతోడ - ఇఱైప్పొళ్దు - క్షణకాలమును - ఇరామారు- ఉండనటువంటి ప్రకారమునుగూర్చి - శిన్దిప్పార్ - చింతించువారియొక్క - తాళిణై యిల్ శ్రీపాదద్వంద్వములయందు - శేర్న్దిరుప్పార్ - చేరియుండువారియొక్క- తాళిణైమై-ఉభయతిరువడి త్తామరలను - వన్దిప్పార్ - వన్దనముచేయువారలు విణ్ణోర్గళ్ - నిత్యసూరులకు - వాళ్వు - నిత్యసంపత్తుగాగలరు. *

తా ॥ యతిరాజులవారిని నమః అనిప్రపత్తి చేయనివారిని గూర్చి వారి

కొరకు అయోధ్యాయని విచారించిచింతించునట్టిమహాత్ములునిత్యసూరులకునిత్య సంపత్తుగాగలరని తాత్పర్యము. * * * * *

3- వ పాశురము.

మూ॥ తన్దైనఱ్ఱాయ్తారంతనయర్ పెరుంచెల్వం
ఎన్దమక్కు-నీయే యతిరాశా - ఇన్దనిలై
క్కే-రాదవివ్వుడలైయిన్రేయఱుత్తరుళ
ప్పారాదదెన్నో పగర్॥

టీక॥ తన్దై - తండ్రియు - నఱ్ఱాయ్ - వాత్సల్యముగలతల్లియు - తారం - భార్యయును - తనయర్ - కొమాళ్లును - పెరుం - గొప్పైన - శెల్వం - ఐశ్వర్య మును - యెందమక్కు - అస్మదాదులకు - నీయే - దేవరవారేయనుగాక - యెతిరాశా - ఓయతిపులచక్రవర్తి - ఇన్ద - ఈలాగుక్రమమమరిన- నిలైక్కు - నిష్ఠకు - ఏరాద - చేరని - యివ్వుడలై - ఈదేహమును . ఇన్రే- నేటికే - అఱుత్తు - ఛేదించి - అరుళ - కృపచేయునటుల - పారాదదు - కటాక్షింపకుండుట - ఎన్నో - ఏమినిమిత్తమో - పగర్ - ఆనతియ్యవలెను.

తా॥ యతిరాజులవారే సర్వసంపత్తనెడు నిష్ఠకు అనుకూలింపనిదేహముతో ప్రయోజనంబెద్దియుం గనిపింపదు గాన వాటినిత్వరలో యెంబెరుమానారు పోగొట్టికృపచేయకుండుటకు కారణంబేమియని పెరియజియ్యరుగారుప్రశ్నచేయుచున్నారని తాత్పర్యము. * * *

౪ - వ పాశురము.

మూ॥ ఇన్దవుడల్విట్టెప్పొழుది యానేగి
అన్దమిల్ పేరిన్బత్తుళ్ళాగువేన్ - అన్దో
ఇరజ్గాయతిరాశా - యెన్నైయినియున్ క్కైకు
పరజ్గొణనక్కుణర్ న్దుపార్॥

టీక॥ ఇన్ద - ఈ - వుడల్ - దేహమనెడి - శిఱై - చెరను - విట్టు - వదలి యెప్పొழுదు - ఏకాలమునకు - యాన్ - అడియేను - ఏగి - అర్చిరాదిమార్గమునవెళ్లి - అన్దమిల్ - అన్దం-అంతము - యిల్ - లేనటువంటి - పేరిన్బత్తు

ళ్ -మహానందమునకులోనైనవాఁడుగా-ఆగువేణ్-అగుదును.అన్దో-అరుమ్బా
ఇరజ్గా-కృపచేయుమీ - యతిరాశా - ఓయతికులసార్వభౌమా - యెనై౽
అడియేనిని- యిని - ఇకను - వుయ్కై౯ - రక్షించుట - పరంగాణ్ - భార
ముగదా - వునక్కు - దేవరవారికి - వుణర్న్దు - ఆలోచించి - పార్ - చూడుము.

తా॥ ఓయతికులచక్రవర్తీ - ఈదేహము నేడు చెరనువిడిపించి - అడి
యేనినిత్వరలోఅర్చిరాదిమార్గమునుపట్టి పరమానంద భరితమయిన పరమ
పదమును లభించునటుల కృపచేయుమాయని పెరియజియ్యరుగారు యతి
రాజులవారి సన్నిధిని విన్నపము చేయుచున్నారని తాత్పర్యము. * *

౩౭ - వ పాశురము.

మూ॥ తన్పుదల్వన్గూడామల్ తాన్పుశిక్కుంభోగత్తాల్
ఇన్బమెయ్తుమో తన్దైక్కెతిరాశా - వున్పుదల్వన్
అన్ఱోవుయ్రైయాయాన్ అదలాల్ నున్పోగం
నన్ఱో వెనైయొళిన్ద నాళ్॥

టీక॥ తన్ - తనయొక్క- పుదల్వన్ - పుత్రుడు - కూడామల్ - కూడనప్పు
డు - తాన్-తాను - పుశిక్కుం - అనుభవించునట్టి - పోగత్తాల్ - భోగముచేత
ను - ఇన్బం- ఆనందమును - వుయ్మో - చెందగలుగునా - యెతిరాశా- ఓ
యతికులచంద్రా - తన్దైక్కు - తండ్రియైన- వున్ - దేవరవారియొక్క-
పుదల్వన్ - పుత్రుడు - అన్ఱో - కాదా - వుర్రైయాయ్ - ఆనతియ్యవలయును-
యాన్ - అడియేని - ఆదలాల్ - అట్లగుటవలన - వున్పోగం - వున్ - దేవర
వారియొక్క - పోగం- భోగము - యెనై - అడియేనిని-వొళిన్ద - ఎడబాసిన-
నాళ్ - దినము- నన్ఱో - బాగగునా. * * * * * *

తా॥ యతిరాజులవారికిని పెరియజియ్యరుగారికిని గలిగియుండున
ట్టి-స్వాభావికసంబంధమైన పితాపుత్ర సంబంధమునుగూర్చి . బిడ్డయగు వ
న్నువదలి- వారనుభవించునాయనుభవము చేతతండ్రియైనవారికి సుఖరూప
మగునాయని చాటువాక్యముగా విన్నపముచేయుచున్నారనితాత్పర్యము.

౮ - వ పాశురము.

మూ॥ వేమ్బుముఱ్ఱక్కైప్పుమిగువదుపోల్ వెవ్వినైయేన్
తీమ్బుముఱ్ఱంద్దేగముఱ్ఱిచ్చెల్లుగ్గాల్ - ఆంబరిశాల్
ఏఱ్కవేశింది త్తైతిరాశావివ్వుడలై
త్తీర్కవేయానవళ్లైశెయ్॥

టీక॥ వేమ్బు - వేపచేట్టు - ముఱ్ఱ - ముదరగా - కైప్పు - చేదు - మిగువదు పోల్ - అధికమౌనటువలెనే - వెవ్వినైయేన్ - క్రూరకర్ముడనైన - అడియేని ని - తీంబు - దుష్కృత్యములచేత - ముఱ్ఱం - పూర్ణమైన - దేగం - దేహము - ముఱ్ఱి - ముదిరి - శెల్లుగ్గాల్ - వృద్ధిపొందుచుండగా - ఆం - అవునని యెఱింగి - పరిశాల్ - కృపాగుణముచేతను - ఏఱ్కవే - ముందుగానే - శిం దిత్త - చింతించిన - యెతిరాశా - ఓయతికులచక్రవర్తీ - యివ్ - యీ - వుడ లై - దేహమును - తీగ్కవేయాన - విడుచునటువంటి - వళ్లై - ఉపాయమును - శెయ్ - చేయవలయును. * * * * * * * *

తా॥ ఓయతిరాజా - వేపచెట్టునందు చేదు ముదిరినట్లేదుర్గుణముల చేత వృద్ధిబొందుచున్నయీవిషయమునునుండే దేవరవారెఱిగియుండుటవ లన నిట్టిశరీరసంబంధమును పోగొట్టునట్టి యుపాయమును త్వరలోకృపచే యుమాయని పెరియజియ్యరుగారుయతిరాజులవారిసన్నిధిని మొరపెట్టు చున్నారనితాత్పర్యము. * * * * * *

౯ - వ పాశురము.

మూ॥ అన్నైకుడి నీరరున్దిములై యుణ్కుళవి
తన్నుడైయనోయై త్తవిరాళ్లో - ఎన్నై
ఎనక్కా వెతిరాశా మెల్లానీ శెయిదాల్
వునక్కదుతాళ్ వోవురై॥

టీక॥ అన్నై - తల్లి - కుడినీర్ - దాహతీర్థముమొదలైనవి - అరున్ది - అవుషధ మునను విరోధింపకుండునటుల సాపడి - ములై - స్తన్యమును - యుణ్ - పా నముచేయుచున్న - కుళవి - శిశువుయొక్క - నోయై - వ్యాధిని - తవిరాళ్లో -

పోగొట్టదా - యెన్నే - యేమాశ్చర్యము - యెనకాల్ - అడియేని ని
మిత్తము - యతిరాశా - ఓయతికులచక్రవర్తీ - యెల్లా - అన్నిహితవులు
న్న - నీ - దేవరవారు - శెయిదాల్ - కృపచేసినట్టయితే - పునక్కు - దేవ
రవారికి - అదు - ఆవిషయములు - తాళ్వో - తక్కువయగునా - పురై -
ఆనతిమ్ము. * * * * * * * *

తా॥ ఓతియరాజా శిశువునకు వ్యాధిసంభవించినట్టయితే అదితనకొరత
గాదలంచియౌషధ సేవచేసిపత్యముండికాపాడునట్టియాతల్లివలెనే దేవర వా
రును అడియేనికొరకు ఉపాయానుష్ఠానమనుష్ఠించి అనాదినుండి నన్నంటి
యున్న ప్రకృతి భేతాళావేశమగు వ్యాధినిబోగొట్టి హితవులను కృపచే
యవలసినసంబంధము గలిగియుండగా నట్లుచేయుటవలన దేవరవారికివ
చ్చునట్టియూకొరతయెట్టిదోయాచిత్రము నానతిమ్మాయని పెరియజీయ్యరు
గారుయతిరాజులవారినిబ్రశ్నచేయుచున్నారని తాత్పర్యము, * *

౮ - వ పాశురము.

మూ॥ తన్కుళవివానిక్కణత్తైచ్చార్న్దిరుకక్కణ్డిరున్దాళ్।
ఎన్బదన్ఱోవన్నైపళ్ళియేర్కిన్ఱాళ్ - నన్గణరిల్
ఎన్నాలేయెన్నాశమేలుమెతిరాశా
వున్నాలేయామువవైయోర్॥

టీక ॥ తన్ - తనయొక్క - కుళవి - శిశువు - వాక్కిణత్తై - నూతిగట్టున
శార్న్దిరుక్క - చేరియుండగా - కణ్డు - చూస్తూ - యిరున్దాళ్ - ఉండినది -
ఎన్బదు - అనుటయే - అన్ఱో - కదా - అన్నై - తల్లి - పళ్ళి - అపకీర్తిని - ఏ
ర్కిన్ఱాళ్ - పొందుచున్నది - నన్గు - లెస్సగా - పుణరిల్ - విచారించినవిషయ
మందు - ఎన్నాలే - అడియేనిచేత నయ్యేవే - యెన్ - అడియేనియొక్క - ఆశు -
దోషములు - ఏలుం - నశించినట్టయితే - వున్నాలే - దేవరవారివలన - ఆం - అ
య్యే - వుఅవై - సంబంధమును - ఓర్ - విచారింపుడు. * * * *

తా ॥ శిశువునూతిగట్టుననిలుచుండగా చూచుచున్నతల్లి నిందెకెట్లొడి
గట్టుకొనునో అటువలెనే శిశుప్రాయుడైన అడియేనిని అజ్ఞతచేత సంసారమ

నేడుసముద్రమునంబడిమునుగుచుండగాఁజూచి యేమియుపాయముంజేయ కసహించి యుండుటవలనను నేచేసిన యపరాధములను నావలననేబోగొట్టుకొనునటుల యూరకుండుటవలన మాతా పితేత్యాది సంబంధమునకు నెట్లుచేరునో యది విచారించి చూడుమాయని పెరియజియ్యగుగారు యతిరాజులవారిసన్నిధిని విన్నపముచేయుచున్నారని తాత్పర్యము. * *

౯ - వ పాశురము.

మూ॥ కూపత్తిల్ వీళ్లుమ్ కుళ్ళవియుడన్ కుదిత్త
వ్వాపత్తెనీక్కుమన్నవన్నైపోల్ - పాపత్తాల్,
యాన్పిఱప్పే నేలుమినియెన్దైయెతిరాశన్
తాన్పిఱక్కుమెన్నైయుయ్ప్పదా॥

టీక ॥ కూపత్తిల్ - బావియందు - వీళ్లుం - పడునటువంటి - కుళ్ళవియుడన్ - శిశువుతోడను - కుదిత్తు - దుమికి - అవ్వాపత్తై - ఆయాపదను - నీక్కుం-పోగొట్టునట్టి - అన్న-ఆయొక్క - అన్నైపోల్ - తల్లివలె - పాపత్తాల్ - పాపముచేత - యాన్ - అడియేని - పిఱప్పేనేలుం - జన్మించినట్టయితే - యిని-తర్వాతను - యెన్దై - తండ్రియైన - యెతిరాశన్ - యతిరాజులవారును - ఎన్నై - అడియేనిని - వుయ్ప్పదా-ఉజ్జీవింపించుకొరకు - పిఱక్కుం-తిరువవతరింపవలయును. * * * * * * * * *

తా ॥ శిశువుబావిలోబడునప్పుడు కూడనేదుమికి యెత్తికాపాడునట్టి యాతల్లివలెనేపాపాతిశయమువలనఅడియేని ప్రకృతివిశిష్టమైనయీవిభూతియందు జన్మించునెడల తరింపజేయుటకై దండ్రియైన యతిరాజులవారును మరల దిరువవతరింపవలసి వచ్చునేయని వారికొరకు బెరియజియ్యరుగారు చింతచేయుచున్నారని తాత్పర్యము.

౧౦ - వ పాశురము.

మూ॥ ధామంగళ్ కోన్ తెన్నరంగన్ పూఙ్గళ్ కొ ప్పాదుగమాయ్
త్తామగిళుం శెల్వచ్చడగోపర్ - తేమలరాళ్
కేద్దినియపాదుగమామెన్దైయిరామానుశనై
వాయ్న్దెనదునెంజమేవాళ్॥

టీక॥ పూమగళ్ - పుష్పపుత్రికయైన పెరియపిరాట్టికి- కోన్ - ప్రభువైన తెన్నరఙ్గన్ - సౌందర్యపూర్ణులగునంబెరుమాళ్లయొక్క - పూఙ్గళుక్కు - పూం- స్పృహణీయమైన. కళ్గుకు- తిరువడిగళుకు- పాదుగమాయ్- పాదుకలై. తామగిళ్గుం- ఆనందించుచున్న- శెల్వ- సంపద్యుక్తులైన-శడగోపర్- నమ్మాళ్వార్ వారియొక్క- తేమ్ - మకరందమును స్రవించుచున్న - మలర్ ప ద్మములవంటి- తాళుక్కు- తిరువడిగళకు - పయ్న్దు- తగి - యినియ- సుందరమైయొప్పుచున్న- పాదుగవాయ్- పాదుకారూపమగు- ఎన్దై- తండ్రియైన. యిరామానుశనై -రామానుజుని- వాయ్న్దు - ఆశ్రయించి- ఎనదు - అడియేని యొక్క- నెంజమే-మనసా- వాళ్ -సుఖింపుము. * * * *

తా॥ నంబెరుమాళ్లకు శ్రీపాదుకారూపమైయమరియున్న నమ్మాళ్వార్ వారివైభవమునుఆనమ్మాళ్వార్ వారికిపాదుకారూపమైయమరియున్న తండ్రియైనయతిరాజులవారివైభవమును లెస్సగావిచారించి తెలిసికొని,ఆశ్రయించి సుఖింపుమాయని పెరియజియ్యరుగారుతమమనమునకు హితవానతిచ్చుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * * * * * *

౧౧- వ పాశురము.

మూ॥ ఉనై న్నెయొళియ వ్వెరు దెయ్వమ్ ఱియాదు
మన్నుపుగళ్ శేర్వడుగనంబి-తన్నిలైయై
ఎన్దనక్కు-నీతన్దెతిరాశా యెన్నాళుం
ఉన్దనక్కే యాట్కొళ్ళుగందు.

టీక॥ ఉనై న్ను-దేవరవారిని- వొళియ- వినా- వ్వెరు-మరియొక - దెయ్వం- దైవమును- మఱియాదు- ఎఱుగనటువంటి-మన్ను- స్థిరమయిన-పుగళ్- కీర్తిని- శేర్ - చెందిన- వడుగనంబితన్- వడుగనంబిగారియొక్క- నిలైయై- నిలకడను- యెన్దనక్కు-అడియేనికి- నీ- దేవరవారు- తన్దు- ప్రసాదించి- ఎతిరాశా- ఓయతిరులసార్వభౌమా- యెన్నాళుం-సర్వకాలమును-ఉన్దనక్కే - దేవరవారికేవినియోగించునటుల-ఉగన్దు-సంతోషించి-అట్కొళ్ళ- ఏలుకొనుము.

తా॥ ఓయతిరాజా దేవరవారినివినా అన్యమెఱుగనటువంటి స్థిరకీర్తిజెం దియున్న వడుగనంబిగారివలె నేతన్నిష్ఠకు అడియేనిన్ని బాతువడగునట్లు సన్నిధి సేవ కెడబాపు లేకచేసి ప్రీతితో నేలుకొనుమాయని పెరియజియ్యరుగారు యతిరాజులవారిని బ్రార్థించుచున్నారని తాత్పర్యము. * * *

౧౨ - వ పాశురము.

మూ॥ తేశంతిగళుం తిరువాయ్మొళిప్పిళ్ళై
మాశిల్ తిరుమలైయాళ్వారెన్నై - నేశత్తాల్
ఎప్పడియేయెణ్ణినిన్బాల్ శేర్త్తారెతిరాశా
వప్పడియేనీశెయ్దరుళ్.

టీక॥ తేశం- దిగ్దేశములయందును- తిగళుం- ప్రసిద్ధిజెందిన - తిరువాయ్మొళిప్పిళ్ళై-తిరువాయ్మొళిప్పిళ్ళగారనుతిరునామముగల-మాశు-దోషము- ఇల్ - లేనటువంటి-తిరుమలైయాళ్వార్ - శ్రీశైలేశులు- ఎన్నై - అడియేనిని- నేశత్తాల్ - స్నేహముచేత- ఎప్పడియే - ఏప్రకారముగా-ఎణ్ణి-తలచి- నిన్బాల్ - దేవరవారియొద్ద- శేర్త్తార్ - జేర్చిరో- ఎతిరాశా - ఓయతికులచక్రవర్తీ- అప్పడియే - ఆప్రకారముగానే- నీ- దేవరవారు - శెయ్దరుళ్ - కృపచేయవలయును. * * * * * * * * *

తా॥ ఓయతిరాజా తిరుమలైయాళ్వారను తిరునామముగలతిరువాయ్మొళిప్పిళ్ళగారు అడియేనిని స్నేహపూర్వకముగా నెట్లుచేరదీసి దేవరవారిసంబంధమును లభింపజేసిరో అట్లే దేవరవారును పూర్ణాభిమానముంచి మీసొమ్ముగా జేసియేలుకొనుమాయని పెరియజియ్యరుగారు యతిరాజులవారిని బ్రార్థించుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * *

౧౩ - వ పాశురము.

మూ॥ ఎతిరాశనావ్రియెతిరాశనావ్రి
యెతిరాశన్నావ్రియెన్నైత్తెచ్చదిరాగ
వాళ్వార్ వార్గళ్ తాళిణైక్కీళ్ వాళ్వార్ వార్గళ్ పెఱ్ఱఙ్గువార్
ఆళ్వార్ వార్గళ్ తఙ్గళరుళ్.

టీక॥ యెతిరాశర్కు- యతిరాజులవారికి-వాళ్త్రి- మంగళముగలుగుగాక. యెతిరాశర్కు- యతిరాజులవారికి- వాళ్త్రి- మంగళముగలుగుగాక - యెతిరాశర్కు- యతిరాజులవారికి- వాళ్త్రి- మంగళముగలుగుగాక- యెన్ఱు- అని - యెన్ఱెత్తి- ఈలాగునను సంధించి- శదిరాగ చతురతతోడను- వాళ్ వార్గళ్ -వర్తించుచున్నవారియొక్క- తాళిణైక్కీళ్ -ఉభయతిరువడిత్తామరలక్రింద- వాళ్ వార్గళ్ - వర్తించుచున్నవారు-అళ్ వార్గళ్ తంగళ్ -అళ్ వార్గళయొక్క- అరుళ్ - కృపచేతను- పెఱ్ఱిడువార్ - మోక్షమునులభింతురు. * *

తా॥ యతిరాజులవారినిముమ్మారుమంగళాశాసనముచేయునట్టి యధికారులతిరువడిగళే రక్షకమనుబుద్ధిచేతను విశ్వసించివర్తింపగలయాచేతనులు అళ్ వారులకృపనుగ్రహించి మోక్షమునుజెందుదురనితాత్పర్యము. *

౧౪- వ పాశురము.

మూ॥ అదిగారముణ్డేలరజ్గరిరజ్గారో
అదిగారమిల్లాదార్క్కన్ఱో-యెతిరాశా
నీయిరజ్గవేణ్డువదు నీయుమదిగారిగళుక్కే
ఇరజ్గిలెన్ శెయ్వోంయాం.

టీక॥ అదిగారం- అధికారము- వుణ్డేల్ - ఉన్నట్లాయనా- అరజ్గర్ -నంపెరుమాళ్లు-ఇరజ్గారో- కృపచేయలేరో- అదిగారం- అధికారము- యిల్లాదార్క్క- లేనివారికే- అన్ఱో- కదా- యెతిరాశా - ఓయతికులసార్వభౌమా- నీ- దేవరవారు- ఇరజ్గ- కృపజేయ- వేణ్డువదు- వలసినది - నీయుం - దేవరవారును- అదిగారిగళుక్కే- అధికారులవిషయమందే- ఇరజ్గిల్ - కృపజేయునెడల- యాం- అస్మదాదులు- యెన్- ఏమి- శెయ్వోం- చేయగలము. *

తా॥ ఓయతిరాజా జ్ఞానానుష్ఠానపూర్తియనియెడునధికారముగల వారినిజేరదీసిరక్షించునది శ్రియఃపతికేసహజవృత్తిగానున్నది అధికారములేని వారినిరక్షించుటయేదేవరవారికిసహజమూచుండగా అధికారులవిషయమందే

దేవర వారును కృపప్రదానముజేయుచుండునెడల అస్మదాదులవలననయ్యే డికార్యంబెద్దియని పెరియజీయ్యరుగాగుయతిరాజులవారిసన్నిధినివిన్నపము చేయుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * * *

౧౫ - వ పాశురము.

మూ ॥ ఎంబెరుమానార్ తిరువడిగళేశరణం
ఎన్బదువేనావురైక్కుమిత్తాలే-అన్బవర్పాల్
ఇప్పోదళవుమియానొన్ఱుంగాణ్గిన్ఱిలేన్
ఎప్పోదుణ్డావదిని

టీక ॥ ఎం- మాకు - పెరుమానార్ - స్వామియైన యతిరాజులవారి యొక్క - తిరువడిగళే- తిరువడిత్తామరలే- శరణం- రక్షకము- ఎన్బదువే-అనుటయే- నా- నాలుక- ఉరైక్కుం-అనుసంధించును- ఇత్తాల్ - దీనిచేత-ఎన్న- ఏమిలాభము- అన్బు- ప్రేమపురస్సరమైనభక్తి- అవర్పాల్ -వారివిషయమందు- ఇప్పోదళవుం- ఈగడియపర్యంతమును- యాన్- అడియేని- ఒన్ఱుం- ఒకటియు - కాణ్గిన్ఱిలేన్ - చూడలేదు - ఇని - ఇకను - ఎప్పోదు - యెన్నటికి- ఉణ్డావదు- కలుగునది. . * * * * * * * *

తా ॥ మాకుస్వామియైన యతిరాజులవారితిరువడిగళేరక్షకమని వాక్కుమాత్రమనుసంధించుచున్నది-దానిచేతలాభ మొకటియుంగనిపింపదుగావున ప్రేమపురస్సరమైనభక్తిని వారివిషయమందు ఈగడియవఱకు నేనెఱుగను ఇకనదియెప్పుడుగలుగునని పెరియజీయ్యరుగారునైచ్యానుసంధానరూపము గానానతిచ్చుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * * *

౧౬ - వ పాశురము.

మూ ॥ ఆగాదదీదెన్ఱఱిన్దుంపిఱరుక్కురైత్తుం
ఆగాదదేశెయ్వనాడలాల్ - మోగాన్దర్
ఎన్నినైత్తెన్నైయిగళ్దిలైయతిరాశా
ఎన్నున్నడిశేర్వన్యాన్

టీక॥ ఆగాదదు-త్యాజ్యమయినవిషయములు-ఈదెన్ఱు-ఇవియని-అఱిన్దుం-
తెలిసికొనియు-పిఱర్కు-అన్యులకు-ఉరైత్తుం-ఉపదేశించియు- ఆగాద
శే-త్యాజ్యకృత్యములనే- శెయ్ వన్-చేయుదును-ఆదలాల్-అట్లగుటచేత-
మోగాన్దన్-మోగ- మోహముచేత-అన్దన్-అంధకుడు-ఎన్ఱు-అని- నినైత్తు-
విచారించి-యెన్నై - అడియేనిని-ఇగళేల్ - నిందింపకుమా- యెతిరాశా-ఓ
యతికులచక్రవర్తీ- ఎన్ఱు-ఎన్నటికి-యాన్-అడియేని-వున్-దేవరవారియొ
క్క-అడి- తిరువడిగళను-శేర్వన్-చేరుదును. * * * * *

తా॥ ఓయతిరాజా త్యాజ్యములివియని తెలిసికొనియు వానినన్యులకు
పదేశించియు నేనాత్యాజ్యకృత్యములనేచేయుచున్నానుగావునచపలచిత్తుడు
వీడనివిచారించిని గ్రహింపక వీనియపరాధంబులన్నియునుసహించిదిద్దుకొని
సన్నిధి జేర్చుకొనునట్లెన్నడుసమకూరుననితాత్పర్యము. * *

౧౭ - వ పాశురము.

మూ॥ పొల్లాజ్గనైత్తుంపొదిన్దుకొణ్డునన్మైయిలా
న్నిల్లావెనక్కు మెతిరాశా - నల్లార్గళ్
నణ్ణుత్తిరునాట్టైనాన్ తరువేనెన్ఱనీ
తణ్ణెన్ఱిరుక్కిరదెన్దాన్.

టీక॥ పొల్లాజ్గు - దుష్కృత్యములు- అనైత్తుం - అన్నన్ని - పొదిన్దుకొ
ణ్డు- తగటిలోపొదిగినట్లుపొదిగించుకొని-నన్మైయిల్-సత్కృత్యములలో-వొ
న్ఱు- వొకటియున్న-యిల్లా-లేనటువంటి- ఎనక్కుం- అడియేనికిన్ని- యెతిరాశా-
ఓయతికులచక్రవర్తీ- నల్లార్గళ్ - సత్పురుషులు-నణ్ణుం- పొందతగిన- తిరునా
ట్టై-పరమపదమును-నాన్తరువేన్-నేనుయిత్తును-ఎన్ఱ-అనియానతిచ్చిన-నీ-దే
వరవారు- తణ్ణెన్ఱు - ఆలస్యముచేసి - ఇరుక్కిరదు- వుండుట - ఎన్దాన్-
యేమినిమిత్తము. * * * * * * * * * *

తా॥ దుష్కార్యములనన్నిటినిహృదయమందు స్థిరముగానుంచుకొని
యు-సత్కృత్యములలో నొకటినేని చేయనియడియేనికిన్ని సత్పురుషులు

పొందదగినపరమపదంబునులభింపజేయుదునని బరవాసుదేవునితో బంతగించి వచ్చినయోయతికులచక్రవర్తిదేవరవారుకృపచేయకయిట్లాలస్యము జేసియుండుటకు గారణంబేమియుని పెరియజియ్యరుగా రాశ్చర్యము జెందుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * *

౧౮ - వ పాశురము.

మూ ॥ ఎన్నువిడిపదెనక్కెన్దాయెతిరాశా
ఒన్నుమఱిగిన్ఱిలే నురైయాయ్ - కన్నామల్
ఇప్పడియేయిందవుయిర్క్కెన్నుమిరుళ్ వివైగుం
ఇప్పవమాం నీణ్డవిరవు.

టీక ॥ ఎన్ను- యెన్నటికి- విడివదు- తెల్లవారేది- ఎనక్కు - అడియేనికి- ఎన్దాయ్- తండ్రియైన- యతిరాశా- ఓయతికులచన్ద్ర- ఒన్నుం-వొకవిషయమున్ను-అఱిగిన్ఱిలేన్- యెఱుగను- వురైయాయ్- ఆనతియ్యుము-కన్నామల్-తప్పవగాకుండ - ఇప్పడియే - ఈప్రకారమే - ఇన్ద - యీ - వుయిర్క్కు- ఆత్మవస్తువునకు- ఎన్నుం- యెల్లప్పడున్ను - ఇరుళ్ - జీకటియనునజ్ఞానమయ్యేవే-విళైక్కుం-విస్తరింపజేయుచున్నటువంటి-ఇప్పవమాం-యీసంసారమనెడి- నీణ్డ- దీర్ఘమయిన- ఇరవు- రాత్రి. * * *

తా॥ ఓయతీన్ద్ర!ఈసంసారమనెడిప్రకృతిసంబంధముచేతనభివృద్ధిపొందుచున్న అజ్ఞానమనెడు గాఢమయిన జీకటని బోగొట్టి తెలివియనెడు బ్రకాశమునుపట్టిగడవెళ్లెదుక్రనుమానతియ్యుమాయని పెరియజియ్యరుగారుమొరవెట్టుచునాన్నరని తాత్పర్యము. * * * *

౧౯. వ పాశురము.

మూ ॥ అల్లుంబగలుంయానాకైక్కవక్కైయుఱ్ఱాన్ను
శెల్లుమదునేతేశుక్కుతీజ్జన్నో-నల్లార్గళ్
శన్దనఝ్ఝుర్నిశరాట్టట్చ్చెయ్యచ్చగిప్పరో
ఎన్దైయెతిర్రాశ్శావిశై

టీక ॥ అల్లుం- రాత్రిన్ని - పగలుం- పగలున్ను - యార్ - అడియేని - ఆక్కై- దేహముయొక్క - వళ్లి- మార్గమునందు - ఉళ్లున్ను- సంచరించి - శెల్లుమదు- ప్రవర్తించుట- వుం- దేవరవారియొక్క - తేశుక్కు - ప్రభావాతిశయమునకు- తీజ్ఞ్నో- తకుఁవగదా- నల్లార్గళ్ -సత్పురుషులు-తం- తమయొక్క - తన కుర్ - కొమాళ్లను- నీశర్క- నీచులకు - ఆళ్ - దాస్యవృత్తిని- శెయ్య - చేయునటుల-శగిప్పరో- సహింతురా- యెన్దై- తండ్రియైన - యతిరాశా- ఓయతికులసార్వభౌమా- ఇశై - ఆనతియ్యుము. * * *

తా ॥ ఓయతీన్ద్రా అడియేని దేవరవారి కుమారుడనైయుండియు సర్వకాలమున్ను హేయవిషయములయందుజిక్కువడి అన్యులయిననీచులపట్ల సేవజేసి మెలగుచుండగా దేవరవారుసహించియుండునట్టి చిత్రమేమోత్వరలో తేటబరచుమాయని పెరియజియ్యరుగారు యతిరాజులవారిని ప్రశ్నజేయుచున్నారు. * * * * * * * * *

౨౦-వ పాశురము.

ఎణ్ శీర్క్కళైనెడి లాశిరియవిరుత్తం.

మూ ॥ పోంవళియైత్తరుమెన్రుమిన్బమెల్లాం
పుశిత్తువళిపోయముదవిరశైయాఱ్ఱిల్
నామూళ్గిములమఱ్ఱిలుత్తెళివిశుంబై
నణ్ణినలత్తిగళ్మేనితనై వెప్పెఱ్ఱిలు
త్తామమరర్వన్దెదిరొఁణ్డలరిజత్తు
చ్చుర్క్కరిప్పమామణిమణ్డపత్తుచ్చెన్రు
మామలరాళ్ కోన్మడియిల్ వైత్తుగక్కుం
వాళ్వునమక్కెతిరాశనరుళుంవాళ్వే.

టీక ॥ పోం- పరమపదమునకువెళ్లే- వళియై- మార్గమును-తరుం-యిచ్చును-ఎన్రుం-అనియును-ఇన్బం-ఆనందము-యెల్లాం-యావత్తున్ను-పుశిత్తు-అనుభవించి-వళి -అర్చిరాదిమార్గమున- పోయ్- వెళ్లి - అముదం - అమృతమ

యమైన- విరశై- విరజయను పేరుగల- యాత్తిఫ్ఫిల్ -నదియందు-నాం-మనము- మూర్ల్ గి- తీర్థమాడి- మలం- మాలిన్యమును- అఱ్ఱు-పోగొట్టుకొని- తెళి-ప రిశుద్ధమైన- విశుంబై- పరమపదమును- నణ్ణి- పొంది- నలం - ఆనందాదిగుణ ములచేత- తిగళ్- ప్రకాశించుచున్నట్టి- మేనిదనై-తిరుమేనును- పెఱ్ఱు- చెంది- తామమరర్- నిత్యసూరులు- వన్దు - వేంచేసి - ఎదిర్కొండు - యె దుర్కొని- అలఙ్గరిత్తు - అలఙ్కరించి- శర్కరిప్ప - సత్కరింపగా- మా- సుం దరమై యొప్పుచున్న- మణిమణ్డపత్తు- తిరుమామణిమంతపమును- శేన్ఱు-జేరి- మా-అతిశయించిన- మలరాళ్ -పద్మమునే స్థానముగాగొనిన పెరియపిరాట్టికి- కోన్- ప్రభువగుసర్వేశ్వరునియొక్క- మడియిల్ - పైడియందు-వైత్తు-గూ ర్చుండబెట్టుకొని- ఫుగళ్ - సంతోషించెదు- వాళ్వు- సంపద-నమక్కు- మనకు- యెతిరాశన్- యతిరాజులవారు - అరుళుం - కృపజేయునటువంటి- వాళ్వే- సంపదయేగదా. * * * * * * * *

తా ॥ యతిరాజులు వారు పెరియజియ్యరు గారి విషయమందు లభింపజే యునట్టి విలక్షణమైన పరమపదవైభవమును గూర్చి దమమనస్సు దృప్తిజెందు నటులహితవానతిచ్చుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * *

-౨౧- వ పాశురము.

కట్టళై క్కలిత్తురై.

మూ ॥ తిరుమలైయాళ్వార్ తిరువాయ్మొళిప్పిళ్ళై-శీరరుళాల్
తనుమఙ్కోణ్డపర్ తమ్మైయు శ్శాత్తారకరాగవెణ్ణి
పిరుమనమేయవర్గాయెతిరాశన్ నమైక్కడుగ
ప్పరమపదత్తన్నిలేఱ్ఱువరెన్న భయనమక్కే.

టీక ॥ తిరుమలైయాళ్వార్ - శ్రీశైలేశులనేదిరునామముగల - తిరు వాయ్మొళిప్పిళ్ళై- తిరువాయ్మొళిప్పిళ్ళగారియొక్క- శీరరుళాల్ -నిరహే తుకకృపచేతను- తనుం- ప్రసాదించునటువంటి - మది- జ్ఞానమును - కొణ్డు-

సాధనముగాఁగొని- అవర్ తమ్మై - వారినే - ఉత్తారకరాఁగ - వుత్తారకులుగా- ఎణ్ణి- విచారించి- ఇరుమననే- యుండుమిమనసా- అవరాల - ఆతిరువాయ్ మొఴిప్పిళ్లగారికొఱ్ఱ-ఎతిరాశర్- యతిరాజులు- నమై-అస్మదాదులను- కడుగ- శీఘ్రముగా- పరమపదన్తన్నిల్ -పరమపదమునందు- ఏఱ్ఱువర్- చేర్తురు - నమక్కు -మనకు-పయం- భయము-ఎన్న-యేమి-ఏ-పాదపూరణము.

తా॥ శ్రీశైలేశులనుతిరునామముగల తిరువాయ్ మొఴిప్పిళ్లగారు పెరియజియ్యరుగారివిషయమందుఁజేసినవిశేషకటాక్షమువలననే యతిరాజులువారుపరమపదమును-త్వరలోలభింపఁజేయనుండఁగా భయముఁజెందవలదనియానతిచ్చిమఱియువారొనర్చినమహోపకారములననుసంధించుమాయనితమమానసమునకుబోధించుచున్నారని తాత్పర్యము. * * *

౨౨ - వ పాశురము.

మూ॥ తీదఱ్ఱజ్ఞానత్తిరువాయ్ మొఴిప్పిళ్లైశీరరుళాల్
ఏదత్తైమాఱ్ఱుమెతిరాశర్ తమ్మబిమానమెన్నుం
పోదత్తైయేఱ్ఱప్పవమాంపుణరిదనైక్కడన్దు
కోదఱ్ఱమాదవఱ్పాదక్కరైయైక్కుఱుగువనే.

టీక॥ తీదు- దోషము- అఱ్ఱ- లేనటువంటి- జ్ఞానం - ఆత్మజ్ఞానగుణములుగల- తిరువాయ్ మొఴిప్పిళ్లై- తిరువాయ్ మొఴిప్పిళ్లగారియొక్క -శీర్ - సంపద్యుక్తమైన- అరుళాల్ -కృపచేతను- ఏదత్తై- దుఃఖమును-మాఱ్ఱుం-పోఁగొట్టునట్టి-ఎతిరాశర్ తం-యతిరాజులవారియొక్క- అబిమానం-అభిమానము- ఎన్నుం- అనెడి- పోదత్తై- వోడను- ఏఱ్ఱి- యెక్కి- ఇప్పవమాం- యీసంసారమను- పుణరితనై- సముద్రమును- కడన్దు- దాటి- కోదు- దోషము-అఱ్ఱ- లేనటువంటి- మాదవఱ్- శ్రియఃపతియొక్క - పాద-తిరువడిగళ్ నెడుం- కరైయై- గట్టును-కుఱుగువఱ్-సమీపింపఁగలను. ఏ-పాదపూరణము. *

తా॥ నిర్మలజ్ఞానసంపన్నులయినతిరువాయ్మొఴిప్పిళ్లగారికృపచేతనే సర్వ దుఃఖ రహితుఁడనై యతిరాజుల వారి అభిమాన మనెడు నోడ నెక్కి సంసారమనుసముద్రమునుదాటి గట్టైనశ్రియఃపతి తిరువడిగళును లభించునట్టిలాభము సులభమున ఘటించుఁగదాయని దమయాచార్యుల వైభవమున ననుసంధించియీడుపడుచున్నారనితాత్పర్యము. * *

౨౩ - వ పాశురము.

ఎణ్శీర్క్కఴినెడిలాశిరియవిరుత్తం.

మూ॥ అడియార్గళ్ కుఴాఙ్గళ్ఴకోలక్కమిరుక్క
ఆనన్దమయమానమామణిమణ్డపత్తు
ప్పడియాదుమిల్ పడుక్కైయాయిరుక్కుమనన్దన్
పణామణిగడమ్మిలొళిమణ్డలత్తినిడైయిల్
వడివారుమామలరాళ్ వలవరుగుమఱ్ఱై
మణ్మగళుమాయ్మగళుమిడవరుగుమిరుక్క
నడువాగవీఱ్ఱిరుక్కునారణనైక్కడుగ
నాననుబవిక్కుంవగైనల్గెన్నెతిరాశా

టీక॥ అడియార్గళ్ - నిత్యముక్తులయొక్క - కుఴాఙ్గళ్ - బృందములు- అఴగు- రమ్యమై - ఓలక్కం పఙ్తులుతీరి - ఇరుక్క - ఉండఁగా - ఆనన్దమయమాన- ఆనన్దమయమైన- మా- గొప్పైన- మణిమణ్డపత్తు- తిరుమామణిమణ్డపమునందు- పడి - ఉపమానము- యాదుం- కొంచమున్ను- ఇల్ - లేనటువంటి- పడుక్కైయాయ్- పరుపై- ఇరుక్కుం - అమరియున్న - అనన్దన్- తిరువనంతాఴ్వారియొక్క- పణా- పడగలయందుండు - మణిగళ్ తమ్మిల్- మణులయొక్క - ఒళిమణ్డలత్తిన్ - జ్యోతిర్మండలముయొక్క - ఇడైయిల్ - మధ్యప్రదేశమునందు - వడివు - సౌందర్యముచేత - ఆరుం - పూర్ణమైయొప్పుచున్న- మా- పూజ్యురాలైన- మలరాళ్ - పెరియపిరాట్టి-వలవరుగుం- కుడిపార్శ్వమందును - మఱ్ఱై- తదన్యులయిన- మణ్మగళుం- భూపి

రాట్టియు-ఆయ్‌మగళుం-నీళాదేవియు-ఇడవరుగుం-యడమపార్శ్వమందును-ఇరుక్క- వేంచేసియుండఁగా - నడువాగ - ఆమహిషులమధ్యను - వీఱిరుక్కుం- వేంచేసియున్నట్టి- నారణనై - సర్వేశ్వరుని - కడుగ - శీఘ్రముగా- నాళ్ - అడియేని - అనుబవిక్కుం - అనుభవించునట్టి - వగై - ప్రకారమును- ఎణ్ - మా- యెతిరాశా- యతికులచక్రవర్తీ- నల్గు- ప్రసాదింపుము. *

తా ‖ తిరుమామణిమంటపమునందు సహస్ర ఫణామణులతోడంగూడియుపమానరహితమైయొప్పుచున్న తిరువనంతాళ్వారినేపడకగాఁగొని నిత్య ముక్తగణములుపంతులుదీరి తన్నుసేవఁజేయగాను శ్రీభూమినీళాది దివ్యమహిషులునుభయపార్శ్వమునఁగొలువైయుండఁగాను ఆమధ్య ప్రదేశంబున వేంచేసియున్న సర్వేశ్వరుని ద్వరలోఁబొందునట్టిసంపదనుయతిరాజులవారే కృపజేయువలయునని పెరియజియ్యరుగారు ప్రార్థించుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * * * *

౪౮- వ పాశురము.

మూ ‖ ఇన్దవుడల్ విట్టిరవిమణ్డలత్తూడేగి
ఇవ్వండఙ్కళిత్తిడై యిలావరణమేళ్ పోయ్
అన్దమిల్పాళ్ కడన్దళగార్ విరశై దనిల్ కుళిత్తఙ్
గమానవనాలొళికొణ్డశోదియుం పెఱుమమరర్
వన్దెదిర్కొణ్డలఙ్గరిత్తువాళ్ త్తివళినడత్త
వైకున్దంపుక్కుమణిమణ్డపత్తుచ్చెన్రు
నన్దిరుమాలడియార్గళ్ కుళాఙ్గళుడన్ కూడుం
నాళెనక్కుక్కుఱుగుంవగైనల్గెన్నెతిరాశా.

టీక ‖ ఇన్ద- యీ- ఉడల్ - శరీరమును- విట్టు- విడిచి- ఇరవి- సూర్యుని- మణ్డలత్తు - పురముయొక్క - ఊడు - మధ్యను - ఏగి - భేదించుకొనిపోయి- ఇవ్వణ్డం - ఈబ్రహ్మాండమును- కళిత్తు- అతిక్రమించి- ఇడైయిల్ - నడుమున్న- ఆవరణం - అండకోటలు- ఏళ్ - యేడును-పోయ్-గడచి-అన్దం- అంతము - ఇల్ - లేని - పాళ్ -మూలప్రకృతిని- కడన్దు - దాటి- అళగార్-

రమ్యమై యొప్పుచున్న - విరశైదనిల్ - విరజానదియందు - గళిత్తు - తీర్థమాడి - అజ్గు - ఆస్థలమందు - అమానవనాల్ - అమానవులచేతను - ఒళి కొణ్డ - కాంతినిగొన్న - శోదియుం - నిరవధికతేజోరూపమును - పెర్రిరుం - పొందు - అమరర్ - నిత్యసూరులు - వన్దు - వేంచేసి - యెదిరొ్కాండు - యెదురొ్కొని - అలజ్గరిత్తు - అలజ్కరించి - వాళ్త్తి - మంగళాశాసనము జేసి - వళ్ళి - మార్గము - నడత్త - నడిపింపఁగా - వైగున్దం - వైకుంఠమనుపురమును - పుక్కు - ప్రవేశించి - మణిమణ్డపత్తు - తిరుమామణిమంటపమునందు - శెన్ఱు - చేరి - నం - మాయొక్క - తిరుమాల్ - శ్రియఃపతికి - అడియార్గళ్ - దాసులైన నిత్యముక్తులయొక్క - కుళాజ్గళుడన్ - బృందములతోడను - కూడున్నాళ్ - చేరుదినము . ఎనక్కు - అడియేనికి - కుఱుగుం - సన్నిహితమగు - వగై - ప్రకారమును - యెన్నెతిరాశా - మాయతిరులసార్వభౌమా - నల్గు - ప్రసాదింపుము. * * *

తా॥ ఓయతీన్ద్రా యీదేహమునువిడిచి, అర్చిరాదిమార్గమును బట్టి బ్రహ్మాండమును, ఆమీఁదనున్న సప్తావరణములును, మూలప్రకృతియును భేదించుకొనిపోయి, రమ్యమై యొప్పుచున్న విరజానదియందు తీర్థమాడినపిదప, అమానవులకరస్పర్శముచే శుద్ధసత్వాత్మకమైన నిరవధికతేజోరూపమునుదాల్చి, నిత్యసూరులచే సన్మానము నొంది, దివ్యమాల్యాభరణాలంకృత మంగళాశాసనమును జెంది, యాసూరులునడిపింపఁగా శ్రీవైకుంఠపురమునుం జేరి తిరుమామణిమంటపములోఁ బ్రవేశించి దాసబృందములైననిత్యముక్తులతోడంగూడి, యనుభవింపఁబడునట్టి దినము సన్నిహితమౌనట్లు గృపచేయుమా యని ప్రార్థించుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * * * *

౨౫ - వ పాశురము.

మూ॥ ఎన్ఱునికేతుగమాగ వెన్నైయబిమానిత్తు
యానుమఱిన్దునక్కాయాయిరుక్కుంవగై శెయ్‌చాయ్
అన్ఱుముదలిన్ఱళవుమనవరదంపిత్తైయే
యడుత్తడుత్తుచ్చ్చెయ్‌దనుదవిప్పదినిచ్చెయ్యోం
ఎన్ఱునైవన్దిరప్పచామెనక్కొండుమైక్కణ్ణుం

ఇగఴాదేయిరవుపగలడిమైకొణ్డుపోన్దాయ్
ఇన్ఱుతిరునాడుమెనక్కరుళవెణ్ణుగిన్ఱాయ్
ఇనిక్కడుగశెయ్దరుళవేణ్డుమెతిరాశా.

టీక ॥ ఎన్ఱు- యేదినమందు- నిర్హేతుగమాగ- నిర్హేతుకముగాను- ఎన్నై- అడియేనిని- అబిమానిత్తు-అభిమానించి- యానుం- దాసుఁడును - అతిన్ఱు- తెలిసి- ఉనక్కే - దేవరవారికే- ఆయిరుక్కుం - అనన్యార్హశేషమైయుండునట్టి- వగై - ప్రకారమును- శెయ్దాయ్- కృపఁజేసితిరో- అన్ఱుముదల్ - నాఁడు మొదలుకొని - ఇన్ఱళవుం - నేటివఱకును - అనవరదం- ఎల్లప్పుడును - పిఴైయే - అపరాధమునే - అడుత్తడుత్తు- మాటిమాటికి- శెయ్దు - చేసి-అనుదవిప్పదు-అనుతపించుటను- ఇని- యిఁకను- శెయ్యేన్- చేయను- ఎన్ఱు- అని-ఉన్నై- దేవరవారిని- వన్దు- వచ్చి-ఇరప్పదాం-ప్రార్థించుటయేస్స్వభావముగాఁగలవాఁడైనను-ఎన్కొడుమై-అడియేనియొక్క-క్రూరకృత్యమును-కణ్డుం - కటాక్షించియు - ఇగఴాదే- నిందింపక - ఇరవుపగల్ - రేయింపగలును - అడిమై - దాస్యవృత్తిని - కొణ్డు - తిరువుళ్ళపట్టుటకొఱకే- పోన్దాయ్ - అవతరించిన - యతిరాశా - ఓయతికులచక్రవర్తీ - ఇన్ఱు- నేటికి- తిరునాడుం- పరమపదమును-ఎనక్కు - అడియేనికి - అరుళ- కృపఁజేయవలయునని- ఎణ్ణుగిన్ఱాయ్- ఆలోచించుచున్నారు - ఇని-యిఁకను- కడుగ- శీఘ్రముగాను- శెయ్దరుళ- కృపచేయ- వేణ్డుం- వలయును. * * *

తా ॥ ఓయతీన్ద్ర యేదినమందు అడియేనిని నిర్హేతుక కృపచేతను మీసొత్తుగా నభిమానించితిరో నాటిమొదలు నేటివఱకును పూర్వవాసనవిడువక మరలమరలనపరాధములనే యాచరించుచున్నట్టి దుస్స్వభావముగల్లవాఁడనైనను వానిని దేవరవారువిచారించినిగ్రహింపక సర్వదేశసర్వకాల సర్వావస్థలయందును దాస్యవృత్తియందే మెలగునటులఁజేసికొనినంతయుంజాలకయిప్పుడుపరమపదంబునుంబ్రసాదింపవలయుననెడునపారకరుణాసమృద్ధియుంగలిగియున్నదిగానఁదవ్వరలోఁగృపఁజేయుమాయని ప్రార్థించుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౨౯. వ పాశురము.

మూ॥ తెన్నరఙ్గర్ తమక్కామో తేవియర్గట్కామో
శేనైయర్ కోన్ముదలాన శూరియర్గట్కామో
మన్నియశీర్ మాఱనరుళ్ మారిదమక్కామో
మఱ్ఱుముళ్ళదేశికర్ గడఙ్గళుక్కుమామో
ఎన్నుడైయపిళ్ళైపొఱుక్క యావరుక్కుముడియుం
ఎతిరాశావునక్కన్ఱియూ నెఱువరారాగే
ఉన్నరుళాలెనక్కురుశితనై యుముణ్డాక్కి
ఒళివిశుంబిలడియేనైయొరుప్పడుత్తువిరైన్దే॥

టీక॥ తెన్- సుందరులైన- అరఙ్గర్ తమక్కు - నంబెరుమాళ్లకు - ఆమో- శక్యమగునా- తేవియర్గళుక్కు- పిరాట్టిమార్లకు- ఆమో - శక్యమగునా- శేనైయర్ కోన్ - సేనముదలియారు - ముదలాన - మొదలుగాఁగల - శూరియర్గళుక్కు - నిత్యసూరులకు- ఆమో- శక్యమగునా- మన్నియ- నిత్యమైన- శీర్- సంపదగల- మాఱన్ - నమ్మాళ్వారికిని - అరుళ్ మారితమక్కు - అరుళ్ మారియనుతిరునామముగల తిరుమంగైయాళ్వారికిని - ఆమో- శక్యమగునా- మఱ్ఱుముళ్ళ - ఇకను మిగిలియున్న - దేశికర్గళ్ తఙ్గళుక్కుం - దేశికులైన ఆర్యులకును - ఆమో- శక్యమగునా- ఎన్నుడైయ-అడియేనియొక్క - పిళ్ళై- అపరాధములను- పొఱుక్క- సహించుటకు- యావరుక్కు - యెవరికి- ముడియుం - శక్యమగును- ఎతిరాశా- ఓయతికులచక్రవర్తీ- వునక్కు- దేవరవారికి- అన్ఱి- తక్క - యార్ - అడియేని- వేరువరుఁటం-మఱియొకరికిని- ఆగే- శేషభూతుఁడనుగాను- ఉన్నరుళాల్ - దేవరవారికృపచేతను- యెనక్కు - అడియేనికి- రుశితనై - రుచిని- ఉణ్డాక్కి - పుట్టించి - ఒళివిశుంబిల్ - తేజోరూపమైనపరమపదమందు- అడియేనై - దాసుని - ఒరుప్పడుత్తు- చేర్పుము- విరైన్దు - అతిశీఘ్రముగాను. ఏ- పాదపూరణము. * *

తా ॥ ఓయతీన్ద్రా! అడియేనియొక్క అపరాధములు సహించుటకును సర్వేశ్వరునికిని పెరాట్టిమూర్గళను శేనముదలియార్గళ్ వారికిని నమ్మాళ్వారికిని తక్కిన జేశికులకును అలవిగానేరదుగనుక దేవగవారే సహింపనోపుదురనెడు నిశ్చయముగలిగియుండుటవలన వీని సర్వాపరాధములను క్షమించి దురితములను బారఁదోలి జ్యోతిర్మయమైన పరమపదమును ద్వరలోఁబొందునటులఁబ్రసాదింపవలయుననియీడుపడుచున్నారు. *   *

౨౭ - వపాశురము.

మూ ॥ ఇవ్వులగిలినియొన్రుమెణ్ణాదే నెంజే
ఇరవుపగలెతిరాశరెమక్కిని మేలరుళుం
అవ్వులగైయలర్మగళ్ కోనజ్గిరుక్కుమిరుప్పై
అడియార్గళ్ కుళాజ్గడమైయవర్గళనుబవత్తై
ఇవ్వుయిరుమదుకిట్టుప్పిఱన్దిళన్దుకిడన్ద
దెన్నుమదైయెన్నుమద క్రిడైచ్చువరామ్కిళక్కుం
వెవ్వినైయాల్వన్దవుడల్విడుంపోత్రదై విట్టాల్
వి ళైయుమిన్బన్తనై నముక్కళిలంవిడాములిరునెణ్జే.

టీక ॥ నెంజే- మనసా - ఇవ్వులగిల్ - ఈలోకమందు - ఇని - ఇఁకను- ఒన్రుం- ఏమియు- ఎణ్ణాదే- చింతింపకు- ఇరవుపగల్ - రేయింబగలు - ఎతిరాశర్ - యతిరాజులువారు - ఎమక్కు - మనకు- ఇనిమేల్ - ఇఁకమీాద- అరుళుం- ప్రసాదించునటువంటి - అవ్వులగై - ఆలోకమును - అలర్మగళ్ - పుష్పపుత్రికమైన పెరియపిరాట్టికి- కోన్- ప్రభువగుసర్వేశ్వరుఁడు-అజ్గు-ఆపరమపదమందు - ఇరుక్కుం - ఉండే- ఇరుప్పై - ఉనికిని - అడియార్గళ్ - నిత్యసూరులయొక్క - కుళాజ్గళ్ తమై - బృందములను - అవర్గళ్ - వారియొక్క - అనుబవత్తై - అనుభవమును - ఇవ్వుయిరు - ఈయాత్మవస్తువు- అదుక్కు - ఆభోగమునకు - ఇట్టు- పెట్టి- పిఱన్దు- పుట్టి -ఇళన్దు- పోఁగొట్టుకొని- కిడన్దు- పడియున్నది- ఎన్నుమదై - అనుటయును - ఎన్రుం - ఎల్లప్పు

మను - అదరుక్కు - ఆభోగమునను . ఇడై - నడుము - శువరాయ్ - గోడగా-
కిడక్కుం - పడియున్న - వెవ్వినైయాల్ - క్రూరకర్మమువలన-వన్ద- వచ్చిన-
ఉడల్ - దేహమును - విడుం - విడిచిపెట్టే - పొఴుదై - కాలమును - విట్టాల్ -
విడిచినందుచేత- విళైయుం - కలిగెడు - ఇన్బంతన్నై - ఆనందమును - ము
ఱైయలం . ఈ సమస్తవిషయములను . విడామల్ - విడువక- ఇరున్దు - ఉండి. ఎ
ణ్ణు- చింతింపుము. ఏ- పాదపూరణము. * * * * * *

తా॥ ఓమనసా ఈలోకస్వభావ విషయములనొకటియు నేకాలమందును దలఁపక యతిరాజులవారుమనకుఁ బ్రసాదించునట్టి పరమపదమును అక్కడవసియించియుండునట్టి శ్రీయఃపతియొక్క యునికియును నిత్యసూరులయొక్క వైభవమును వారియనుభవమును అట్టిరసానుభవమైన భోగము ననుభవించుటకు ప్రాప్తిగలిగి యుండియు వానిఁ బోఁగొట్టుకొని యుండుటకుఁగారణంబైన ప్రకృతి సంబంధపు కార్యమును అట్టిశరీరమనెడు చరనువిడిచిపెట్టుటచేతఁ గలుగునట్టి సుఖానందంబును నీవిషయ సముదాయములను ఈయింబగలును మఱువకచింతింపుమాయని పెరియ జియ్యరుగారు దమమనస్సునకు హితవానతిచ్చుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౨౭ - వ పాశురము.

ము॥ పణ్డువలవారియరుంపారులకొంగుయ్య
ప్పరివుడనేశెయ్దరుళుంపలకలైగడమై
క్కండెల్లామెఱ్ఱుదియవైకప్పిరున్దుంపిఱక్క
క్కాడలుడ్కర్పిత్తుజ్ఞాలత్తైక్కత్తైక్క
పుణ్డరిగైకేళ్వనుఱైపొన్నులగుదన్నిల్
పోగనినైవెన్ఱుమిన్బిప్పారుందియింగేయిరున్దే
ఎణ్డిశైయుమేవుఱ్ఱమెతిరాశనరుళాలే
ఎప్పొళ్దునుంబైయుసిబియప్పొదెన్మనమెణ్ణాదే.

టీక॥ పణ్డు - పూర్వకాలంబున - పల - అనేక - ఆరియరుం - దేశికులు ను - పారులకొరొర్ - భూలోకమునందుండుచేతనులు - ఉయ్య - ఉజ్జీవించుటకొఱకు - పరివుడనే - ప్రేమచేతను - శెయిదరుళుం - ఆనతిచ్చిన - పల్ - అనేకము - కలైగళ్ తమ్మై - గ్రంథములను - కణ్డదెల్లాం - చూచినవన్నియు - ఎழుది - వ్రాసి - అవై - వానిని - కఱ్పిరున్దుం - అభ్యసించియు - పిఱరుక్కు - అన్యులకు - కాదలుడన్ - ప్రేమతో - కర్పిత్తుం - బోధించియు - కాలత్తై - కాలమును - కழிత్తేన్ - గడిపితిని - పుణ్డరికై - పద్మినిపిరాట్టికి - కేళ్వన్ - భర్తయగుసర్వేశ్వరుఁడు - ఉఱైయ్ - నిత్యవాసముచేయుచున్నట్టి - పొన్నులగుదన్నిల్ - నిత్యవిభూతికి - పోగ - పోవుటకు - నినైవు - వుద్యేశ్యము - ఒన్ఱుం - లేశమును - ఇన్ఱి - లేక - పారున్ది - నిలకడగలిగి - ఇఙ్గే - ఇకడనే - ఇరున్దేన్ - ఉంటిని - ఎన్ - యెనిమిదని చెప్పంబడు - తిశైయుం - దిక్కులయందును - పరవుం - కొనియాడఁదగిన - ఎతిరాశన్ - యతిరాజులవారియొక్క - అరుళాలే - కృపచేతను - ఎழில் - విలక్షణమైన - విశుంబై - పరమపదమును - అన్ఱి - వినాగా - ఇప్పోదు - ఇప్పుడు - ఎన్మనం - అడియేనిమనస్సు - ఎణ్ణాదే - తలఁపదుగదా. * * *

తా॥ ఈలోకమందుండుచేతనులుజ్జీవించుటకొఱకు, పూర్వాచార్యులు ప్రేమతోనానతిచ్చిన యనేక గ్రంథముల నడియేనువెదకి చూచినవన్నిటిని వ్రాసి వానిని, ఆచార్యముఖంబుగానభ్యసించి - తన్నిష్ఠగలిగియుండియు నితరులకుఁదెలివిగలుగునట్లు ప్రేమతోబోధించియు గాలముగడిపితినేగాక శ్రియఃపతినివసించియుండునట్టి, శ్రీవైకుంఠమునకుఁబోవవలయుననెడిప్రావృత్తి లేశంబునులేక, యీహేయవిభూతియందే నిలుకడగాఁగుదిరియుంటిని, ఇప్పుడుయతిరాజులవారికృపగలిగినందుచేతవిలక్షణమైనపరమపదమును దక్క, మఱియొకటినింజింతింపదుగదాయని, దమమనస్సు - ఈడుపడినప్రకారంబునుంగూర్చి యనుసంధించుచున్నారని తాత్పర్యము. * *

తాళ్లైశై.

౮౯ - వ పాశురము.

మూ ॥ శాఱువాగమదనీఱు శెయ్దుశమణచ్చెడికనల్ కొళుత్తియే
శాక్కియక్కడలైవఱ్ఱువిత్తుమిగుశాఙ్గియక్కిరిముఱిత్తిడ
మాఱుశెయ్దిడుకణాదవాదియర్గళ్ వాయ్తకర్త్తఱమిగుత్తుమేల్
వన్దపాశుపదర్ శిన్దియోడుంవగైవాదుశెయ్దయెతిరాశనార్
కూఱుమాఱురుమదత్తొడోఙ్గియఱుమారిలఱ్ఱమదమవఱ్ఱిన్మేల్
కొడియతర్కశరంవిట్టపిన్కుఱుగిమాయవాదియరైవెన్ఱిడ
మీఱివాదిల్వరుపార్కరన్మదవిలక్కడికొడియెఱిన్దపోయ్
మిక్కయాదవర్మదత్తైమాయ్త్తపెరువీరర్నాళుమిగవాళ్తైయే॥

టీక ॥ శాఱువాగ- చార్వాకమనెడి- మదం- మతమును- నీఱుశెయ్దు- భస్మముచేసి- శమణ - జైనమతమనెడి - చెడిక్క- చెట్టును - అనల్ - అగ్నిచేత- కొళుత్తియే- కాల్చియు- శాక్కియ- శాక్తేయులనెడు- కడలై- సముద్రమును- వఱ్ఱువిత్తు- శోషింపఁజేసి- మిగు- విస్తారమైన- శాఙ్గియ- సాంఖ్యులనెడు- కిరి- పర్వతమును- ముఱిత్తిడ- బద్దలుచేయించి- మాఱుశెయ్దిడు- మాఱుగా వాదించెడు - కణాద- గణపతిమతస్థులయిన - వాదియర్గళ్ - వాదులయొక్క - వాయ్- నోరు - తకర్త్తు- పగలగొట్టి- అఱ- తెగఁగోసియు - మిగుత్తు- అతిక్రమించి- మేల్వన్ద - పైఁగొనివచ్చిన- పాశుపదర్ - పశుపతిమతస్థులను - శిన్ది- చెదరి- యోడుంవగై - పారిపొయ్యేటట్టు - వాదుశెయ్ద- వాదించినటువంటి - ఎతిరాశనార్ - యతిరాజులవారు- కూఱుం- వదిరేటటువంటి- ఆ - కంఠధ్వనిగలిగిన - కురుమదత్తోడు - ప్రభాకరమతముతోడను - ఓఙ్గియ- ఉన్నతమైన - కుమారిలఱ్ఱమదం-భట్టమతములనియెడు- అవఱ్ఱిన్మేల్ - ఆసమూహములమీదను- కొడియ - తీక్ష్ణమైన- తర్క - తర్కమనెడు- శరం- బాణములను- విట్టపిన్ - ప్రయోగించినతరువాత - కుఱుగి - సమీపమునకువెళ్లి - మాయవాదియరై - మాయావాదులను- వెన్ఱిడ- జయింపఁగా - మీఱి-

గర్వించి- వాదిల్వారుం-వాదమునకువచ్చిన-పారర్కణమదం- భాస్కరమతము నెడు- అడికొండి- వేళ్లతీగెలు- విలక్క - అడ్డపడగా- ఎటిన్దు- చేదించి-పోయ్- ఆవలికిపోయి- మిక్క - అధికమైన-యాదవర్-యాదవప్రకాశునియొక్క - మదత్తై- మతమును- మాయ్త్త- నశింపజేసిన- పెరు- మిక్కిలి - వీరర్- పరాక్రమముగలిగిన- యెంబెరుమానారు - నాలుమిగ - నిత్యాభివృద్ధియగునట్లు- వాళ్తియే-మంగళముగలవారగుదురుగాక. * * * * *

తా॥ చార్వాక జయిన శాక్తేయశాంఖ్యకాణాద పాశుపతభాట్ట ప్రభాకరభాస్కరాద్వైతాద్వైతంబులనిమెడిదుర్మతంబులనునానాప్రకారంబుగా దహనంబుజేసినయతిరాజునకునిత్యమంగళంబుగలుగుగాకయనితాత్పర్యము.

30 - వపాశురము.

ఎణ్శీర్కళ్తి నెడిలాశిరియవిరుత్తం.

మూ॥ శీరారుమెతిరాశర్ తిరువడిగళ్వాళ్తి
తిరువరైయిర్చాత్తియ శెన్తువరాడైవాళ్తి
ఏరారుంశెయ్యవడివెప్పొళుదుంవాళ్తి
ఇలజ్గియమున్నూల్వాళ్తియిణైత్తోళ్గళ్ వాళ్తి
శోరాదతుయ్యశెయ్యముగచ్చోదివాళ్తి
తూముఱువల్వాళ్తి తుణైమలర్కణ్గళ్వాళ్తి
ఈరాఱుతిరునామమణిన్దవెళ్తిల్వాళ్తి
ఇనిదిరుప్పోడెళ్తిల్ జ్ఞానముద్దిరైక్కైవాళ్తియే.

టీక॥ శీర్- సంపద్యుక్తమైనకల్యాణగుణములచేత- ఆరుం- పూర్ణమైన- ఎతిరాశర్ - యతిరాజులవారియొక్క - తిరువడిగళ్ - శ్రీపాదములు- వాళ్తి - మంగళమైయుండుగాక- తిరువరైయిల్ - కటిప్రదేశమందు- శాత్తియ- ధరియించిన- శెం- యెఱ్ఱనైన- తువర్-కాషాయంబగు- ఆడై- వస్త్రము- వాళ్తి- మంగళమైయుండుగాక- ఏర్- సౌందర్యముచేత- ఆరుం- పూర్ణమైన-

శెయ్య - ఎఱ్ఱనైన - వడివు - తిరుమేని - ఎప్పొழுదుం - సర్వకాలమును - వాழ்ి - మంగళమైయుండుగాక - ఇలఙ్గియ - ప్రకాశించుచున్నట్టి - మున్నూల్ - యజ్ఞోపవీతము - వాழ்ి - మంగళమైయుండుగాక - ఇణైత్తోళ్గళ్ - జంటైన బాహువులు - వాழ்ి - మంగళమైయుండుగాక - శోరాద - కృశింపని - తుయ్య - నిర్మలమైన - శెయ్య - శుభావహమైయొప్పుచున్న - ముగం - తిరుముఖమండలముయొక్క - శోది - తేజస్సు - వాழ்ి - మంగళమైయుండుగాక - తూ - పరిశుద్ధమైన - ముఱువల్ - చిరునవ్వు - వాழ்ి - మంగళమైయుండుగాక - తుణై - జంటైన - మలర్కణ్గళ్ - తామరకమలములవంటి తిరునయనములు - వాழ்ి - మంగళమైయుండుగాక - ఈరాఱు - పండ్రెండైన - తిరునామం - ఊర్ధ్వపుండ్రములు - అణిన్ద - ధరించిన - ఎழில் - కాంతి - వాழ்ి - మంగళమైయుండుగాక - ఇనిదు - భోగ్యమై - ఇరుప్పోదు - నిలకడతోఁగూడుకొని - ఎழிల் - ప్రకాశించుచున్నట్టి - ఙ్ఞానముద్రై - జ్ఞానముద్రయగు - కై - శ్రీహస్తంబును - వాழ்ియే - నిత్యమంగళంబైయుండుగాక. * * *

తా ॥ కల్యాణగుణములచేఁబూర్ణులై వెలసియున్న యతిరాజులవారి దివ్యతిరువడిగళును - కటిప్రదేశంబున ధరించుకొనియున్న కాషాయవస్త్రంబును సుందరాకారంబైన తిరుమేనును - అదిరుమేనుయందమరియున్నయజ్ఞోపవీతమును - బాహుద్వయములును - తిరుముఖమండలకాంతియును - మందహాసమును - కమలలోచనంబులును - ద్వాదశోర్ధ్వపుండ్రరేఖాంకితవిలసితంబులును నిత్యశోభావహంబగుబద్ధాంజలీముద్రయు - నిత్యమంగళంబైయుండుగాకయని మంగళాశాసనంబుఁజేయుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * *

౩౧ - వ పాశురము.

మూ ॥ అఱుశమయచ్చెడియదనైయడియఱుత్తాన్వాழ்ియే
అడర్న్దువరుఙ్కుదిట్టిగళైయఱత్తురత్తాన్వాழ்ియే
శెఱుకలియైచ్చిదిమఱత్తీర్తువిట్టాన్వాழ்ియే

తెన్నరజ్గర్ శెల్వముఱ్ఱున్దిరుత్తివైత్తాన్వాఴియే

మఱైయదనిల్పొరుళనైత్తుంవాయ్ మొఴిన్దాన్వాఴియే

మాఱనురైశెయ్దతమిఴ్ మఱైవళర్త్తోన్వాఴియే

అఱమిగునఱ్పెరుంబూదూరవదరిత్తోన్వాఴియే

అఴగారుమెతిరాశనడియిణైగళ్వాఴియే.

టీక ॥ అఱు - ఆరని చెప్పంబడు - శమయ - మతములైన - శెడియ్యదనై - వృక్షములయొక్క - అడి - మూలములను - అఱుత్తాన్ - ఛేదించిన - ఎంబెరుమానారుకు - వాఴియే - మంగళముగలుగుగాక - అడర్న్దు - పైకొని - వరుం - గుంపులుగూడివచ్చుచున్న - కుదిట్టిగళై - కుదృష్టులను - అఱ - నశించిపోవునట్లు - తుఱత్తాన్ - తరిమిన యతిరాజులకు - వాఴియే - మంగళముగలుగుగాక - శెఱు - బాధించునటువంటి - కలియై - దోషమును - శిఱిదుం - కొంచముగూడా - అఱ - లేకుండునటుల - తీర్త్తవిట్టాన్ - పోగొట్టినయితిరాజులకు - వాఴియే - మంగళముగలుగుగాక - తెన్నరజ్గర్ - సౌందర్యపూర్ణులైననంబెరుమాళ్ళయొక్క - శెల్వం - ఐశ్వర్యము - ముఱ్ఱుం - యావత్తును - తిరుత్తి - దిద్ది - వైత్తాన్ - వుంచిన - రామానుజులకు - వాఴియే - మంగళముగలుగుగాక - మఱైయదనిల్ - వేదమందుప్రతిపాదింపబడిన - పొరుళనైత్తుం - సకలార్థధర్మములును - వాయ్ - తమతిరువాక్కుచేతను - మొఴిన్దాన్ - ఆనతిచ్చినభాష్యకారులకు - వాఴియే - మంగళముగలుగుగాక - మాఱన్ - నమ్మాళ్వారు - ఉరైశెయ్ద - ఆనతిచ్చిన - తమిఴ్ - ద్రావిడసంబంధమైన - మఱై - వేదమును - వళర్త్తోన్ - వృద్ధిబొందించిన - ఉభయవరులకు - వాఴియే - మంగళముగలుగుగాక - అఱమిగు - ధర్మముచేవృద్ధిపొందుచున్నట్టి - నల్ - విలక్షణమైన - పెరుంబూదూర్ - శ్రీపెరుంబూదూరియందు - అవదరిత్తోన్ - అవతరించిన - శేషావతారులకు - వాఴియే - మంగళముగలుగుగాక - అఴగారుం - సౌంధర్యసంభూతులైన - ఎతిరాశన్ - యతికులసార్వభౌమునియొక్క - అడియిణైగళ్ - శ్రీపాదద్వంద్వము - వాఴియే - నిత్యమంగళవంతంబైయుండుగాక.

* * * *

తా॥ సకలదుర్మతంబులనుధ్వంసంబుగావించి, కలియను దోషంబుని శ్శేషంబుగాదొలంగించి, నంబెరుమాళ్లసంపదయావత్తును లెస్సగాదిద్దించి, వేదమందుండు సకలార్థధర్మములను శ్రీభాష్యరూపంబుగానానతిచ్చి, నమ్మాళ్వారానతిచ్చిన ద్రావిడామ్నాయమునువృద్ధిపొందింపఁజేసి, తమకుతిరువవతారస్థలంబైనభూతపురియందునిత్యవాసముచేయుచున్న, యతిరాజులవారియుభయతిరువడిత్తామరలు, నిత్యమంగళవంతంబులైయుండుగాకయని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౩౨ - వ పాశురము.

మూ॥ శజ్గరపార్క్కరయాదవపాట్టప్రబాకరర్ తజ్గళ్ మదం
శాయ్వుఱవాదియర్ మాయ్గువరెన్నచ్చదుమఱైవాళ్న్దిడునాళ్
వెజ్గలియింగినివీఱునమక్కిల్లైయెన్ఱుమిగత్తళర్ నాళ్
మేదినినంచుమైయాఱుమెనత్తుయర్ విట్టువిళజ్గియనాళ్
మజ్గైయరాళిపరాజుకశర్ మున్నవర్ వాళ్వుముళైత్తిడునాళ్
మన్నియతెన్నరజ్గంపదిమామలైమట్రిఱుముమవన్దిడునాళ్
శెజ్గయల్ వావిగళ్ శూళ్న్దవయనాళుంచిజన్దపెరుంబూదూర్
శీమానిళైయాళ్వార్ వన్దరుళియనాడిరువాదిరైనాళే.

టీక॥ శజ్గర - శంకరునిమతమును - పార్క్కర - భాస్కరునిమతమును - యాదవ - యాదవప్రకాశునిమతమును - భాట్ట - భట్టులనియెడిపేరుగల - తజ్గళ్ మదం - తమతమమతములు - శాయ్వుఱ - నశించుచుండగా - వాదియర్ - వాదించెడువారును - మాయ్గువరెన్న - నశించుటకునిస్సందేహంబౌనని చదుమఱై - నాల్గువేదములును - వాళ్న్దిడు - వృద్ధిబొందెడి - నాళ్ - దినము - వెంక్రౌర్యమైన - కలి - కలియుగముయొక్క - వీఱు - సామర్థ్యము - ఇజ్గు - ఇక్కడ - ఇని - ఇఁకను - నమక్కు - మనకు - ఇల్లైయెన్ఱు - లేదని - మిగు - మిక్కిలి - తళర్ - దుఃఖపడుచుండెడి - నాళ్ - దినము - మేదిని - భూమియును - నంచుమైమనభారము - ఆఱుమెన - నివర్తించునని - తుయర్ - దుఃఖమును - విట్టు - విడిచి - విళజ్గియ - ప్రకాశించునట్టి - నాళ్ - దినము; మజ్గైయరాళి - తిరుమం

గైయాళ్వారియొక్కయు- పరాజుకుశర్- నమ్మాళ్వారియొక్కయు-మున్న వర్- తక్కినపూర్వాచార్యులయొక్కయు- వాళ్వు- సంపద- ముళైత్తిడు- అంకురించునట్టి- నాళ్ - దినము - మన్నియ- నంబెరుమాళ్లునిత్యవాసముచే యుచుండెడి- తెన్- సుందరమైన- అరజ్గం - శ్రీరంగమను- పది-నగరమును- మామలై- తిరుమలయును- మత్తిఱుం - యావద్దివ్యదేశములును - మువన్దిడు - ఆనందించెడి - నాళ్ - దినము - శెం- సుందరమైన - కయల్ - మత్స్యముగ ల- వావిగళ్ - తటాకములచేతను- శూళ్ - చుట్టఁబడినటువంటి- వయల్ - వరిమళ్లచేతను- నాళుం- నిత్యమును - శిఅంద - సమృద్ధమైన - పెరుంబూదూర్ - శ్రీపెరుంబూదూరియందు . శీమాన్ - శ్రీమంతులైన - ఇళైయాళ్వార్ - యెంబెరుమానారు - వన్దరుళియ - తిరువవతరించిన - నాళ్ - దినము- తిరువాదిరై - ఆరుద్రయనెడి- నాళే- నక్షత్రమేకదా. * *

తా॥ శ్రీపెరుంబూదూరియందు, శ్రీమంతులై తిరువవతరించిన యతిరాజులవారియొక్క తిరునక్షత్రమైన, ఆరుద్రయనెడితిరునక్షత్ర వైభవమే కదా, శంకరభాస్కరయాదవాదిదుర్మతంబులనునశింపఁజేసినదనియు, చతుర్వేదములను వృద్ధిపొందించినదనియు, క్రూరమైనకలియుగసామర్థ్యంబిక్కఁబనికిరాదని నియమించి వానికి. అరతిఁబుట్టించినదనియు భూభారమును నివర్తింపఁజేసినదనియు, నమ్మాళ్వారుమొదలుగాఁగలపూర్వాచార్యులసంపదనులెస్సగా నంకురింపఁజేసినదనియు, శ్రీరంగముమొదలగు దివ్యదేశములను- ఆనందింపఁజేసినదనియు నాదినమును బలుమారనుసంధించుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౩౩ - వ పాశురము.

మూ॥ ఇన్నమెత్తనైకాలమివ్వుడంబోడిరుప్పేన్
ఇన్నపొఱ్ఱుదుడంబువిడుమిన్నపడియదుదాన్
ఇన్నవిడత్తేయదువుమెన్నుమివైయెల్లాం
ఎతిరాశా నీయఱిదియానివైయెన్నుడుప్పేన్

ఎన్నైయినియిప్పుడంబై విడువిత్తున్నరుళాల్
పరారుంవైకున్దత్తేఱ్ఱనినైవుణ్డేల్
పిన్నైవిరైయామన్నన్దిరుక్కిఱదేన్నేశాయ్
పేదమైతీర్త్తెన్నైయడిమైకొణ్డపెరుమానే

టీక ॥ ఇన్నుం- ఇంక - ఎత్తనైకాలం- యెంతకాలము - ఇవ్ - ఈ - ఉడంబోడు- దేహముతోడ - ఇరుప్పేన్ - ఉందును - ఇన్నపొళుదు - ఈ కాలమునందు- ఉడంబు- దేహము- విడుం- విడుచుట - ఇన్నపడి - ఈప్రకారము - అదుదాన్ - ఆదేహవియోగము - ఇన్నవిడత్తే- ఈస్థలమందు- అదువుం- దేహవిమోచనము - ఎన్నుమివైయెల్లాం - అనెడియీప్రకారములన్నియు - ఎతిరాశా - ఓయతికులసార్వభౌమా- నీయఱివది- దేవరవారికేదెలియును - యాన్ - అడియేని - ఇవై - ఈవిషయములు-ఒన్రుం- వకటియు - అఱియేన్-యెఱుఁగను- పేదమై- మూఢత్వమును- తీర్త్తు- పోఁగొట్టి - ఎన్నై - అడియేనిని- అడిమైకొణ్డ- దాసునిగాఁజేసికొన్న - పెరుమానే- స్వామియైనయెంబెరుమానారే - ఎన్నై - అడియేనిని - ఇని- ఇఁకను- ఇప్పుడంబై - ఈదేహమనుచఱనుండి-విడువిత్తు - విడిపించి-ఉన్నరుళాల్ - దేవరవారికృపచేతను- పర్- సౌందర్యముచేత - ఆరుం- పూర్ణమైన- వైకున్దత్తు - శ్రీవైకుంఠమునందు - ఏఱ్ఱ - చేర్చుటకు- నినైవు- తలంపు - ఉణ్డేల్ - కలిగియుండెనేని - పిన్నై - మఱి- విరైయామల్ - త్వరపడక - మఱన్దిరుక్కిఱదు - మఱచియుండుట - ఎన్- ఏమికారణము. పేశాయ్- ఆనతియ్యవలెను. * * *

తా ॥ ఓయతిరాజా, ఏకాలంబునందేస్థలంబునం దేవిధంబుగా దేహబంధంబునకు వియోగంబు గలుగునదియుఁ, గాక యిఁకనెంతగాలంబువిరోధియైన,ఈదేహంబుతోఁగూడివర్తించునదియు సర్వజ్ఞులైనదేవరవారికేదెలియవచ్చునుగాని, అజ్ఞుఁడైననేఁనొకటియుందెలియలేఁడుగనుక, మీరీదేహంబనుచఱనువిడిపించి సుందరాకారంబైన పరమపదంబునం జేర్పవలయునసెడికృపగలిగియుండినట్టయితే త్వరపడక - ఆలస్యముచేసియుండుటకుగారణంబెద్దియో యానతియియ్యుమని తాత్పర్యము. * * * *

౬౪.వ పాశురము.

మూ॥ మున్నైవినైపిన్నైవినైయూఆఱత్తమెన్నుం
మూన్జువగైయానవినైత్తొగైయనైత్తుంయానే
ఎన్నైయడైన్దోర్దమక్కుక్కడ్డప్పనెన్జుమరఙ్గర్.
ఎతిరాశాసేయిట్టవఙ్గక్కన్జోశోల్లాయ్
ఉన్నైయల్లదరియాదయానిన్దవుడంబో.
డుఙ్గన్జువినైప్పయన్పుశిక్కవేణ్డువదొన్జుణ్డో
ఎన్నడైయవిరువినైయైయిఱైప్పొఴుదిన్మాత్రి
పరారుంవైగున్దత్తేత్తివిడాయ్నీయే.

టీక॥ మున్నైవినై-పూర్వాఘము- పిన్నైవినై - ఉత్తరాఘము- ఆఱత్తమ్-ప్రారబ్ధము-ఎన్నుం-అను- మూన్జువగైయాన-మూఁడుప్రకారములైన- వినైత్తొగై- పాపసమూహములు- అనైత్తుం- అన్నిటినిన్ని - యానే - నేనే- ఎన్నై - నన్ను- అడైన్దోర్ తమక్కు - ఆశ్రయించినవార్లకు- కడ్డప్పఁ-పోఁగొట్టుదును - ఎన్జుం - అనియానతిచ్చిన - అరఙ్గర్ - నంబెరుమాళ్లు- ఎతిరాశా- ఓయతికులసార్వభౌమా - నీ - దేవరవారికి- ఇట్టవఙ్గళుక్కు - విధేయులు- అన్జో - కదా - శోల్లాయ్- ఆనతియ్యవలయును- ఉన్నై - దేవరవారిని- అల్లదు - వినాగా - అఱియాద - అన్యమెఱుగని - యాఁ - అడియేని- ఇన్దఈ - ఉడమ్బోడు- దేహముతోడను- ఉఙ్గన్జు- మరిగి- వినై- పాపముయొక్క- పయఁ- లాభమును- పుశిక్క - అనుభవింప- వేణ్డువదు- వలసినది - ఒన్జు- ఒకటి - ఉణ్డో - ఉన్నదా - ఎన్నడైయ - అడియేనియొక్క. ఇరువినైయై- ప్రబలపాపమును- ఇఱైప్పొఴుదిల్ - క్షణకాలమున - మాత్రి- పోఁగొట్టి - పర్- అలంకారముచేతను- ఆరుం- పూర్ణమైయొప్పుచున్న - వైకున్దత్తు - శ్రీవైకుంఠమందు- నీయే- దేవరవారే- ఏత్తివిడాయ్- చేర్పవలయును. * *

తా॥ ఓయతీంద్రా - పూర్వాఘంబు - నుత్తరాఘంబును - ప్రారబ్ధంబుననియెడు- మూఁడుప్రకారంబులైన - పాపసమూహములన్నిటిని - న

న్ను - ఆశ్రయించినవారలకు- నేనే- బోఁగొట్టుదుననియానతిచ్చిన - నంబెరుమాళ్లు - దేవరవారికివిధేయులుగదా- ఇట్లు ఈశ్వరవశీకారమును జెందియున్న దేవరవారినివినాగా- రత్నకాంతర మెఱుఁగకయున్న - అడియేనీదేహముతోడంగూడి - అవియేయాత్రగాఁగొనియుండి- యాపాపఫలములను. భుజింపవలయుననెడినిర్బంధమేమైననుగలదా-ఆనతియ్యవలయును-అడియేనినంటియున్న పుణ్యపాపంబగు- ప్రబలకర్మములను క్షణకాలంబునం బోఁగొట్టి సుందరాకారంబైన - శ్రీవైకుంఠపురమునందు - దేవరవారే చేర్పవలయునని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౩౫ - వ పాశురము.

మూ॥ అరుళాలేయడియేనైయబిమానిత్తరుళి
అనవరదమడిమైకొళ్లనినైత్తునీయిరుక్క
మరుళాలేపులనోఁబగవాంచైశెయ్యుమెన్దన్
వల్వినైయైమాఱ్ఱియున్బాల్మనంవైక్కప్పణ్ణాయ్
తెరుళారుంకూరత్తాళ్వానుమవర్శెల్వ
త్తిరుమగనార్తాముమరుళిచ్చెయ్దతీమై
త్తిరళానవత్తనైయుంశేరవుళ్లవెనై ౨
తిరుత్తియుయ్యక్కొళ్లుంవగైతేరుమెతిరాశా.

టీక॥ అరుళాలే - కృపచేతను- అడియేనై - దాసుని - అబిమానిత్తరుళి- అభిమానించి- అనవరదం- నిత్యమును - అడిమై- దాస్యము - కొళ్ల- కైకొనుట కొఱకు - నీనినైత్తు - దేవరవారుతలంచి - ఇరుక్క - ఉండఁగా - మరుళాలే- అజ్ఞానముచేతను - పులన్ - ఇంద్రియములయొక్క - బోఁగ - భోగమును- వాంచైశెయ్యుమ్ - అపేక్షించుచున్న - ఎన్దన్ - అడియేనియొక్క - వల్ - బలిష్ఠమైన - వినైయై- కర్మమును - మాఱ్ఱి- పోఁగొట్టి- ఉన్బాల్ - దేవరవారిపట్ల - మనం - మనస్సును- వైక్క- వుంచేటట్టు - పణ్ణాయ్ - చేయుము- తెరుళారుం - జ్ఞానాధికులైన - కూరత్తాళ్వానుం - కూరత్తాళ్వారును - అవర్- వారియొక్క - శెల్వత్తిరుమగనార్ - సంపత్కుమారులైన శ్రీభట్టరు

ను - అరుళిచ్చెయ్ద - ఆనతిచ్చిన - తీమై - పాపముయొక్క - తిరళాన - సమూహములైన - అత్తనైయుం - అన్నియును - శేరవుళ్ల - చేరియున్న - ఎన్నై - అడియేనిని - తిరుత్తి - దిద్ది - ఉయ్యక్కొళ్లుం - ఉజ్జీవింపచేసే - వగై - ప్రకారమును - ఎతిరాశా - ఓయతిరాజా - తేరుం - విచారించుకొనుము. *

తా ॥ ఓయతిరాజా మీరు-దాసుని-కృపచేత నభిమానించి అనుదినంబును వీనిచే దేవరవారు దాస్యముగైకొనుటకొఱకు దేవరవారు సంకల్పించియుండఁగా అజ్ఞానముచే వానిననతిక్రమించి విషయభోగములనే యపేక్షించుచుండుటకుగారణంబైనఅడియేనియొక్కప్రబలకర్మమునుబోఁగొట్టిదేవరవారిపట్ల మనస్సునుంచునటులచేసికొనుము - జ్ఞానాధికులైన కూరత్తాళ్వారును వారియొక్కసంపత్కుమారులైన శ్రీభట్టరును నైచ్యానుసంధానురూపముగా నానతిచ్చిన పాపసమూహములనెకటినైనను విడువకయున్నియునుబూరింపఁబడి ప్రవర్తించుచున్న యడియేనినిదిద్ది-యుజ్జీవింపఁజేయు ప్రకారమును విచారించుమాయని తాత్పర్యము. * * * *

౩౬ - వ పాశురము.

నేరిశైవెణ్పా.

మూ ॥ వాదనైయిలూక్కమో మాళాదవల్వినైయో
ఏదెన్ఱఱియేనెతిరాశా - తీదాగుం
ఐమ్బులనిలాశైయడియేన్మనందన్నై
వన్బుడనేతానడరుంవన్దు.

టీక ॥ వాదనైయిల్ - బాధించెడువిషయేంద్రియములయందు - ఊక్కమో - ప్రీతియో- మాళాద- తఱుగని-వల్ - బలిష్ఠమైన- వినైయో- కర్మమో- ఏదెన్ఱు - ఏదియని - అఱియేన్ - యెఱుగను- యతిరాశా - ఓయతికులసార్వభౌమా- తీదాగుం- దుష్టమైన- ఐమ్బులనిల్ -పంచేంద్రియసుఖములయందు- ఆశై- అపేక్ష- అడియేన్ - అడియేనియొక్క - మనందన్నై - మనస్సును- వన్బుడనే- బలాత్కారముచేత- తాన్వన్దు - తానైవచ్చి - అడరుం - ఆక్రమించుచున్నది. * * * * * * * * *

తా ॥ ఓయతిరాజా అడియేనినిట్లు పైఁబడిబాధించుటకు హేతువు-పంచేంద్రియముల యనుభవముచే వచ్చినరుచియో, లేక - తొలుఁగని ప్రబలకర్మమో. ఏదొకట్టియు నెఱుంగనుగనుక వీనికివిషయమిట్టిదనియెఱింగి యాయనుభవములను దేవరవారేనివర్తింపఁజేయవలయుననితాత్పర్యము.

౩౭ - వ పాశురము.

మూ ॥ ఇన్నళవుమిల్లావదిగారమేలుమెన
క్కెన్నుళదాంశొల్లాయతిరాశా - ఉన్నా
వినైత్తొడరైవెట్టివిట్టుమేలైవైకున్ద
త్తైనైక్కడుగవేపణ్ణాదదెన్.

టీక ॥ ఇన్నళవుం - ఇదివఱకును - ఇల్లా - లేని- అదిగారం - అధికారము- మేలుమ్- ఇఁకమీఁదను- ఎనక్కు - అడియేనికి - ఎన్ను - యేకాలము నకు- ఉళదాం- కలుగును- శొల్లాయ్- ఆనతియ్యవలెను- యతిరాశా - ఓయతీంద్రా- ఉన్నా-తొలుగని- వినైత్తొడరై -పాపసంబంధమును- వెట్టివిట్టు- ఛేదించివేసి- మేలై- సర్వోత్తమమైన - వైకున్దత్తు - వైకుంఠమందు- ఎనై - అడియేనిని - కడుగ- శీఘ్రముగా - పణ్ణాదదు - చేర్పకపోవుట - ఎన్ - ఏమి కారణము. * * * * * * * * *

తా॥ ఓయతీంద్రా అడియేనికిదివఱకులేని యధికారముగలిగేదెన్నటికో తొలుగనిపాపానుబంధములనుబాపి, సర్వోత్తమమైన పరమపదసంప్రాప్తిగలుగఁజేయుటెన్నఁడో, యాంకారణముతెలియనజ్ఞుండౌటవలననానతియ్యవలయునని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౩౮ - వ పాశురము.

మూ ॥ అంజిలఱియాదార్గైంబదిలున్నామఱియూర్
ఎన్‌శొలెనక్కొరువెతిరాశా - నెంజం
ఉనతాళ్లొఱ్ఱన్దవణ్ణమేయుయ్క్కప్పిన్నుం
అనుతాబమణ్ణిరుక్కైయాల్.

టీక ॥ అంజిల్ - ఐదుసంవత్సరములందు - అఱియాదార్ - ఎఱుఁగని వారు- ఐంబదిలుం - ఏఁబదిసంవత్సరములకైనను- తామ్- వార్లు - అఱియార్ - ఎఱుఁగరు- ఎన్ఱశోల్ - అనెడిలౌకికవార్త - ఎనక్కో - అడియేనినిమిత్తమో - ఎతిరాశా- ఓయతిరులచక్రవర్తీ- నెంజం-మనస్సు - ఉన్- దేవరవారియొక్క- తాళ్ - తిరువడిగళునరు- ఒఴిన్ద - బాహ్యమైన - అత్తైయే - క్షుద్రవిషయములనే - ఉయ్క్క - అనుభవించుచుండఁగా - ఇన్రు - నేటికిని - అనుతాపం - పశ్చాత్తాపము - అఱ్ఱం- లేక-ఇరుక్కైయాల్ - ఉండుటచేతను.

తా ॥ ఓయతినాథా నిరతిశయభోగ్యమైయొప్పుచున్న దేవరవారితిరువడిగళునరు అన్యమైనక్షుద్రవిషయములనేయాచరించియిప్పటికినిపశ్చాత్తాపశూన్యుఁడైయుండుటవిచారించిజూచినను, ఐదుసంవత్సరములకుఁదెలివిలేనివారు-ఏబదిసంవత్సరములకైనను అజ్ఞులే యాదురనేడు లౌకికవచనమునకు అడియేనేకారణముగావచ్చునని తాత్పర్యము. * * * *

౩౯ - వ పాశురము.

మూ ॥ వేమ్బుకఱియాగవిరుంబినార్కైత్తదెన్ఱు
తామ్బుగడాదేపుశిక్కుంతన్మైపోల్ - తీంబనివన్
ఎన్ఱునినైత్తెన్నైయిగళారెతిరాశర్
అన్ఱటినజ్జీగరిక్కైయాల్ ॥

టీక ॥ వేమ్బు - వేపాకును- కఱియాగ-కఱియముఖుగా - విరుంబినార్ - అపేక్షించినవారు- కైత్తదు- చేదుగానున్నది-ఎన్ఱు-అని-పుగడాదే-పరిహరింపక- పుశిక్కుం- భుజించెడి-తాం- వారియొక్క - తన్మై - స్వభావము-పోల్ - వలెనే- తీంబన్-దుష్టుఁడు - ఇవన్-వీఁడు - ఎన్ఱు - అని- నినైత్తు - విచారించి - ఎన్నై - అడియేనిని - ఎతిరాశర్ . యతిరాజులవారు - అన్ఱు - ఆకాలమందు - అఱిన్దు- తెలిసి - అజ్గీగరిక్కైయాల్ - అంగీకరించినందుచేతను- ఇగళార్ - విడిచిపెట్టరు. * * * * * * *

తా॥ చేదేగుణముగాఁగలిగినవేఁపాకునుకటియముఘుగా,నభిమానిం చి వాని ని షేధింపక భుజించువారివలెనే, యతిరాజులవారును అంగీకా రసమయమందు,వీనిదోషములనేటింగి, భోగ్యముచేసి కొనియంగీకరించుట వలన నిప్పుడు వీనియందు దోషములుండినను అనాదరింపరుగదాయనియా డుపడుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * *

౪౦ - వ పాశురము.

మూ॥ అవత్తేపొழுదై యడియేఁకழித్తి
ప్పవత్తేయిరుక్కుమదుపణ్బో - తివత్తేయాఁ
శేరుంవగైయరుళాయ్ శీరారెతిరాశా
పోరుమినియివ్వుడంబై ప్పోక్కు.

టీక॥ అవత్తే- వ్యర్థముగా- పొழுదై- కాలమును- అడియేఁ-దాసుఁడైననే ను- కழித్తు - పోగొట్టి- ఇప్పవత్తే - ఈసంసారమందు - ఇరుక్కుమదు - ఉం డుట- పణ్బో- దేవరవారిస్వభావమునకుఁచేరునా- తివత్తే- పరమపదమును- యాఁ- అడియేని- శేరుంవగై -చేరుప్రకారమును-అరుళాయ్- కృపజేయుఁ డీ- శీర్-కల్యాణగుణములచేత- ఆర్- పూర్ణులైన - ఎతిరాశా - ఓయతికులచ క్రవర్తీ- పోరుమ్- చాలును- యిని- ఇకను - ఇవ్వుడంబై - ఈదేహమును-పో క్కు - చాలింపుము. * * * * * * * *

తా॥ కల్యాణగుణనిధియగు నోయతినాథా దేవరవారియనుభవకైం కర్యమునకు నుచితంబైనకాలమంతయు విరోధియైనసంసారమందు వ్యర్థము గావినియోగించుకొనియుండుట దేవరవారికృపాస్వభావమునకుఁజేరదుగను క నిట్టి దుష్కృత్యమునకు హేతువగు శరీరమనెడిచెఱనుండి విడిపించి నిత్య కైంకర్యవర్ధకమై యొప్పుచుండెడు పరమపదమును లభించునట్లు కృపచే యుమాయనితాత్పర్యము. * * * * * *

౪౧ - వ పాశురము.

మూ॥ ఎన్నై ప్పోల్ పిళ్లైశెయ్వారివ్వులగిలుణ్డో
ఉన్నై ప్పోల్ పొఱుక్క-వల్లారుణ్డో - అన్నైత్తులగుం
వాழ్బ్బిఱన్దవెతిరాశామామునివా
ఏழைక్కి-రజ్గాయ్ని.

టీక ॥ ఎన్నైప్పోల్ - అడియేనివలె- పిళ్లై - అపరాధము- శెయ్వార్ - చేయువారు- ఇవ్వులగిల్ . ఈలోకమందు - ఉణ్డో- కలరా - ఉన్నైప్పోల్ - మీ వలె- పొఱుక్క - క్షమింప - వల్లార్ - తగినవారు - ఉణ్డో- కలరా- అన్నైత్తులగుం- సమస్తలోకములును - వాழ్ - ఉజ్జీవించునట్లు - పిఱన్ద - అవతరించిన - ఎతిరాశా- యతిరాజులనెడితిరునామముగల- మా - పూజ్యులైన - మునివా- యోగిజనాగ్రగణ్యా - ఏழைక్కు - చపలుఁడైన అడియేనికి - ఇని- ఇఁక నైనను-ఇరజ్గాయ్-దయచేయుఁడీ. * * * * * *

తా॥ యోగిజనాగ్రగణ్యా అడియేనివలె, నపరాధములను జేయువారును, మీవలెసహించువారును ఈలోకమందెవరుతగుదురు, విచారించిచూచినను, సకలలోకములయందుండు చేతనులను జీవింపఁజేయుకొఱకే తిరువవతరించి వారిరక్షణమందే చింతించుచుండెడి, స్వభావముగలవారగుటవలన, నిఁక జపలుఁడైన అడియేనిని దయచేసిరక్షింపుమాయని యతిరాజులవారిపరసమర్థిని గూర్చి వెచ్చటికోచేయుచున్నారనితాత్పర్యము. * *

౪౨ - వ పాశురము.

మూ॥ ఐమ్బులనగళ్ మేలిట్టడరుంపొழுదడియేఱ్కు
ఉన్పదజ్గళ్మైనినైన్దోలమిట్టాల్ - పిన్బవైచాం
ఎన్నై న్నయడరామలీరజ్గాయెతిరాశా
ఉన్నై న్నయల్లాదారేనక్కుణ్డు.

టీక ॥ ఐమ్బులనగళ్ - పంచేంద్రియములు- మేలిట్టు- ఆక్రమించి- అడరుం పొழுదు- బాధించునప్పుడు - అడియేఱ్కు - దాసుఁడైననేను- ఉఱ్కు - దేవరవారి

మొక్కు - పదఙ్గళ్ తన్మై - శ్రీపాదములను- నినైన్దు - స్మరించి - ఓలమిట్టా ల్ - మొఱపెట్టితే- పిన్పు - తర్వాతను - అనైత్తాఱ్ - ఆయింద్రియములు- ఎన్నై - అడియేనిని- అడరామల్ - బాధించకుండునట్లు - ఇరఙ్గాయ్- కృప చేయుడీ - ఎతిరాశా - ఓయతినాథా - ఉన్నైయల్లాదు- దేవరవారినిపినా గా- ఆర్ - ఎవరు- ఎనక్కు - అడియేనికి- ఉణ్డు - గలరు. * * *

తా॥ ఓయతీంద్రా రక్షకాంతరములనుమాని- దేవరవారినే రక్షకులు గావిచారించి, సర్వ ప్రకారములచేతమీకే శేషపడియున్న అడియేనిని పం చేంద్రియములాక్రమించి బాధించు వేళను సకలతాపరహితమై యొప్పుచు న్నదేవరవారి తిరువడిగళ్ళను స్మరించి రామానుజాయని మీతిరునామమును గూర్చి మొఱయిడినమాత్రములోనే యీబాధ యడియేనియొద్దనుండిదొలఁగి పోవునట్లుకృపచేయుమాయని తాత్పర్యము. * * * * *

౪౩ - వ పాశురము.

మూ॥ ఇన్దవులగిల్పోరున్దామైయేదుమిల్లై
అన్దవులగిల్పోగవాశైయిల్లై - యిన్దనమ
క్కెప్పడియేతాన్తరువరెన్దైయెతిరాశర్
ఒప్పిల్ తిరునాడుగన్దు.

టీక॥ ఇన్ద- ఈ - ఉలగిల్ - లోకమందు- పొరున్దామై- అరుచి - ఏదుమ్- ఏమియు - ఇల్లై- లేదు- అన్దవులగిల్ - ఆలోకమందు - పోగ - పోవుటకు- ఆశై - అపేక్ష- ఇల్లై- లేదు - ఇన్ద - ఇట్టిగుణములుగలిగిన - నమక్కు - మనకు- ఎన్దై - తండ్రియైన - ఎతిరాశర్ - యతిరాజులువారు - ఒప్పు - ఉప మానమును - ఇల్ - లేనటువంటి- తిరునాట్టై - పరమపదమును - ఎప్పడియే తాఱ్- ఏప్రకారముగా-ఉగన్దు-సంతోషించి -తరువర్- ప్రసాదింతురు. *

తా॥ ఓమనసా ప్రాప్యభూమియందుఁబ్రావీణ్యమును త్యాజ్యభూ మియందరుచియునునధికారికిఁగలుగవలసినవశ్యంబైయుండఁగా నారెం

డును లేనిమనకును- ఉపమానరహితమైయొప్పుచున్న పరమపదమును య
తిరాజులువారెట్లు ప్రసాదింతురని మనస్సమాధానము చేయుచున్నారని
తాత్పర్యము. * * * * * * * * *

౪౪ - వ పాశురము.

మూ॥ మాగాన్దనారణనార్ వైగుంవగైయఱిన్దోర్
కే-గాన్దమిల్లైయిరుళిల్లై - మోగాన్ద
రివ్విడమేగాన్దమిరుళెన్నుపయమఱ్ఱిరున్దు
శెయ్వర్గళ్ తాంపావత్తిఱం.

టీక॥ మా-శ్రీదేవికి - కాన్దన్-నాయకుఁడైన- నారణనార్ : సర్వేశ్వ
రుఁడు-వైగుం- సర్వవ్యాపకమైయున్న - వగై - ప్రకారమును - అఱిన్దోర్
క్కు - తెలిసినవారికి - ఏకాన్దమ్ - ఏకాంతము- ఇల్లై - లేదు- ఇరుళ్ - అంధ
కారము - ఇల్లై- లేదు- మోగాన్దర్ - మోహాంధులు- ఇవ్విడమ్- ఈస్థలము- ఏ
కాన్దమ్ ఏకాంతము - ఇరుళ్ , అంధకారము - ఎన్ఱు - అని- పయమ్- భయ
ము - అఱ్ఱిరున్దు- లేకయుండి- పావత్తిఱం - పాపకృత్యములను - శెయ్
వర్గళ్ తాం - చేయుచుందురు. * * * * *

తా॥ శ్రీయఃపతియైనసర్వేశ్వరునియొక్క- సర్వవ్యాపకత్వమును
గుర్తెఱింగినపెద్దలకేస్థలంబునంజీకటియు నేకాంతమును లేదనియు-అజ్ఞులైన
వారీస్థలంబేకాంతమనియు నీస్థలంబుజీఁకటియనియు భ్రమించినిర్భయులైపా
పకృత్యములనేయాచరించుచుందురని తాత్పర్యము. * * *

౪౫ - వ పాశురము.

మూ॥ నారాయణన్ తిరుమాల్ నారనామెన్నుముఱ
వారాయినెంజేయనాదియన్ఱో - శీరారుం
ఆశౌరియనాలేయన్ఱోనాముయ్న్దదెన్ను
కూశామలెప్పొழுదుంకూఱు.

టీక॥ నారాయణన్-నారాయణుఁడు-తిరుమాల్ - శ్రీయఃపతి-నారం: జీవాత్మలు-నామ్- మనము- ఎన్నుమ్- అనియెడి- ఉఱవై - సంబంధమును-ఆరాయిల్ -విచారించు నెడల- నెంజే- మనసా- అనాదియన్రో - అనాదియేకదా-శీరారుం - జ్ఞానాదిగుణపరిపూర్ణులైన - ఆశారియనాలే- ఆచార్యులచేత నే-అన్రో-కదా-నామ్-మనము- ఉయ్న్దదు- ఉజ్జీవించినది-ఎన్రు- అని-కూశామల్ - శంకలేక - ఎప్పొళుదుం- సర్వకాలమును - కూఱు - అనుసంధింపుము. *

తా॥ ఓమనసా శ్రీయఃపతికిని మనకును అనాదినుండి గలిగియున్న శేషిశేషసంబంధమును మోహాంధులమై మఱచియుండినమనము ఆచార్య సంబంధము వలననేకదా తెలిసి యుజ్జీవించుటకు హేతువైనందుచేత మఱియు వారొనర్చిన మహోపకారములను సర్వకాలములయందును శంకలేక యనుసంధించు మాయని తమ మానసమునకు బోధించుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * *

౪౭ - వ పాశురము.

మూ॥ తిరువాయ్మొళిప్పిళ్లైతీవినైయేన్దనమ్మై
కుర్రుగువాగివన్దుయ్యక్కొణ్డు - పోరువిల్,
మదితానళిత్తరుళుంవాళ్వన్రో నెంజే
యెతిరాశరాళానోంయాం.

టీక॥ తిరువాయ్మొళిప్పిళ్లై - తిరువాయ్మొళిప్పిళ్లగారు- తీవినైయేన్దనమ్మై- క్రూరకర్ముఁడనైన అడియనికి- కురువాగి-ఆచార్యులై-వన్దు- వచ్చి-ఉయ్య - ఉజ్జీవించునట్లు- కొణ్డు - అంగీకరించి- పోరు- ఉపమానము-ఇల్ - లేనటువంటి- మది- జ్ఞానమును- తాన్- తాము- అళిత్తరుళుం- కృపచేయునట్టి-వాళ్వు- సంపత్తు- అన్రో- వలననేకదా- నెంజే- మనసా - యాం- మనము-ఎతిరాశర్కు -యతిరాజులవారికి - ఆళానోం- దాసులైతిమి. * *

తా॥ ఓమనసా క్రూరకర్ములైనమనకొఱకు శ్రీయఃపతియే తిరువాయ్మొళిప్పిళ్లగారై తిరువవతరించి అస్మదాచార్యులై వెదకివచ్చి మేటియైన నిరుపమంత్రజన్య జ్ఞానమనెడు సంపదనుపకరించినందువలననేకదా ప్రాప్తశే

షిన్దైన యతిరాజులవారికి దాసభూతులైతిమని దమయాచార్యవైభవ మనుసంధించి యీడుపడుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * *

౪౭ - వ పాశురము.

కట్టళై క్కలిత్తుత్తై.

మూ ॥ ఇరామానుశాయనమవెన్ఱిగవుంపగలుంశిన్ది
త్తిరామామానుశర్గళిరుప్పిడన్దన్నిలిత్తైప్పొళుదుం
ఇరామానుశవరుక్కెల్లావడిమైయుంచెయ్యవెణ్ణి
ఇరామానుర్తమ్మైమానుశరావెన్గొలెణ్ణువదే.

టీక ॥ ఇరామానుశాయ-రామానుజునికొఱకు- నమవెన్ను - నమః అని ఇరవుంపగలుం శేయింపగలును - శిన్దిత్తు - ధ్యానించుచు - ఇరా - ఉండనట్టి - మానుశర్ - మనుజులయొక్క - ఇరుప్పిడన్దన్నిల్ - నివాసస్థలమందు ఇత్తైప్పొళుదుం - క్షణకాలమును - ఇరా - ఉండనట్టి - మానుశవరు క్కు - మనుజులకు- ఎల్లావడిమైయుం- సకలవిధకైంకర్యములును - శెయ్య- చేయవలెనని - ఎణ్ణి- తలఁచి - ఇరా - ఉండనట్టి - మానుర్తమ్మై - మను ష్యులను- మానుశరాగ- మనుజులుగా - ఎన్కొల్ - యేవిధముగా - ఎణ్ణువదు- తలంచుట- ఏ- ప్రశ్నసూచకము. * * * * * *

తా ॥ ఎంబెరుమానార్లకు వాచకంబైన రామానుజ యనెడి చతురక్షరియేదమకు త్తారకంబగుననివిశ్వసించి యామంత్రాధిక్యంబెఱింగి-న మః - అనెడుపదమునుంజేర్చి రాత్రిందివములయందను సంధింపకుండునట్టి పశుసమానులైన మనుజులు, నివసించియున్న స్థలంబుక్షణకాలంబును వా సయోగ్యంబుగాదనెడి న్యాయమును లెస్సగావిచారించియున్న పెద్దలకు స కలవిధకైంకర్యములనుజేయవలయునని చింతింపకున్నట్టి కిరాతచేతనుల నుమనుజులనియెట్లుభావింపదగునని తాత్పర్యము. * * * *

౪౭ - వ పాశురము.

మూ ॥ ఎణ్ణాధెన్నెంజమిశై యాదెన్నానిత్తైంజాధు శెన్ని
కణ్ణానవైయెన్నుజ్కాణలుఱాకలియార్ నలియ
ఒణ్ణాదవణ్ణములగళిత్తో నెతిరాశనడి
నణ్ణాదవరైయరజ్గేశర్ శెయ్దనలనమక్కే.

టీక ॥ ఎన్నెంజమ్-అడియేనిమనస్సు - ఎణాదు- స్మరింపదు - ఎన్నావు- అడియేనిజిహ్వా- ఇశైయాదు- స్తోత్రము చేయననుకూలింపదు- శెన్ని- అడియేనిశిరస్సు-ఇత్తైంజాదు- సేవింపదు- కణ్ణానవై- నేత్రములైనవి-ఒన్నుమ్-ఒకదానిని - కాణలుఱా- చూడదు- కలియార్ - కలియుగమునందుండుచేతనులు- నలియవొణ్ణాదవణ్ణం - నశింపకుండునట్లు - ఉలగు- లోకమును - అళిత్తోఽ- రక్షించినట్టి - ఎతిరాశఽ - యతిరాజులవారియొక్క - అడి- తిరువడిగళును - నణ్ణాదవరై - ఆశ్రయింపనివాండ్రను- అరజ్గేశర్ -శ్రీరంగమునకుప్రభువైననంబెరుమాళు- నమక్కు- అస్మదాదులకు- శెయ్ద- చేసిన × నలం- సంపత్తు- ఏ- పాదపూరణము. * * * * * * * *

తా ॥ కలియుగమందుండువారియొక్క-దారిద్ర్యాదిదోషములనుబోఁగొట్టిన యతిరాజులవారి తిరువడిగళేతమకుఁ బ్రాప్యప్రాపకంబని యధ్యవసింపని మనుజులకు అడియేనియొక్క మనోవాక్కాయేంద్రియములు శేషపడకుండునట్టి సంపదయొసంగినది నంబెరుమాళ్లే కదాయని యీడుపడుచున్నారు. * * * * * * * * * *

౪౮ - వ పాశురము.

మూ ॥ నన్దానరగత్తళున్నామై వేణ్డిడిల్ నానిలత్తీర్
ఎన్దాదైయానయెతిరాశనైనణ్ణు - మెన్నుమవఽ
అన్దాదితనైయనుసన్దియుమవఽతొణ్డరుడఽ
శిన్దాకులజ్కెడచ్చేర్న్దిరుము త్తిపిఽశిత్తిక్కుమే.

× నలం - అనుపదమునకు- ఆనందమనియు - ఉపకారమనియు- అర్థముండగా నిక్కడ సంపత్తనుసర్థమే చెప్పఁబడుచున్నది. * * * *

టీక ॥ నన్దా- అవధిలేని- నరగత్తు - సంసారమనేనరకమందు - అழுన్దా మై - మునుగకుండుట - వేణ్డిడిల్ - అపేక్షితమైతే- నానిలత్తీర్ - నాలుగువిధములైనభూమియందున్నజనులారా - ఎం- మాకు- తాదైయాన- తండ్రియైన- ఎతిరాశనై - యతిరాజులవారిని- నణ్ణుమ్ - ఆశ్రయింపుడు-ఎన్ఱుమ్-నిత్యమును - అవనన్దాదితనై - వారివిషయమైననూత్తన్దాదియనెడిప్రబంధమును- అనుసన్దియుమ్- అనుసంధింపుడు- అవన్తొణ్డరుడన్- వారిదాసులతోడను- శిన్దాపులం- మనోదుఃఖము- కెడ - నశించునట్లు- శేర్న్దిరుమ్ - కలిశియుండుడీ- పిన్ - ఆతర్వాతను - ముత్తి - మోక్షము - శిత్తిక్కుమ్- సిద్ధించును - ఏ - పాదపూరణము. * * * * *

తా॥ చతుర్విధములైనభూమియందున్న ఓజనులారా, అనుభవింపశక్యముగానిసంసారమనెడినరకమందుమునుగకుండుటనపేక్షించితిరేని,మాకుతండ్రియైనయతిరాజులవారినియాశ్రయించి వారికల్యాణగుణములను ప్రతిపాదించెడు ప్రపన్నగాయత్రియనెడు నూత్తందాదిని యనుసంధింపుండని యు,మఱియునితరసహవాసముచేఁగలిగినమనోదుఃఖమంతయుఁదీఱుకొఱకు వారిదాసులతోడంగూడియుండుఁడనియు,పిదపముక్తినిస్సంశయంబుగా సిద్ధించునని పరోపదేశముచేయుచున్నారని తాత్పర్యము. * * *

౯౦ - వ పాశురము.

మూ॥ అవత్తేయరుమన్దకాల త్తైప్పోక్కి యజ్ఞానైయాల్
పవత్తేయుழల్గిన్ఱపావియర్గాళ్ పలగాలనిన్ఱు
తవత్తేముయల్బవర్ తజ్గట్కుమెయ్దవొణ్ణాదవన్ద
త్తివత్తేయుమ్మై వైక్కుంశిన్దైయుడై యెతిరాశనన్నే.

టీక ॥ అవత్తే- వ్యర్థముగా- అరుమన్దకాలత్తై - అరుదైనకాలమును- పోక్కి - పోఁగొట్టి - అజ్ఞానైయాల్ - అజ్ఞానముచేతను- పవత్తే- సంసారమందే- ఉழల్గిన్ఱ- సంచరించుచున్న - పావియర్గాళ్ - పాపాత్ములారా - పల కాలం- అనేకకాలము- నిన్ఱు- ఉండి- తవత్తే - తపస్సునందే - ముయల్బవర్ తజ్గట్కుం - యత్నముచేయుచుండెడువార్లకును - ఎయ్దవ - పొందుటకు - ఒణ్ణాద - అశక్యమైన - అన్ద - ఆ - తివత్తే - పరమపదమందు- ఉమ్మై - మిమ్ముల

వైక్కుం - ఉంచుమరు- నీర్- మీారు - ఎతిరాశ - యతిరాజా - ఎన్ఱు- అని - శిన్దియుం- చింతింపుఁడీ- ఏ- పాదపూరణము. * * * *

తా ॥ తిరునామమనుసంధించుటకు నుచితంబైనయరుదగు కాలమును వ్యర్థముగాఁబోఁగొట్టి, యజ్ఞతచే సంసారమందుఁబరిభ్రమించుచున్నయాపామరజనులంజూచి, యనేకకాలపర్యంతము తపస్సుఁజేసినవారికిని పొందశక్యంబుగాని, యాపరమపదమునుబొందఁజేయునట్టివారెతిరాజులనిస్మరించుటకునాలస్యంబుచేయువలదని, పెరియజియ్యరుగారు నియమించుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౫౧ - వ పాశురము.

మూ ॥ ఎన్ఱుళనీశనుయిరుమన్ఱేయుణ్డిక్కాలమెల్లాం
ఇన్ఱళవాగప్పళుదేకళిన్దదిరువినైయాల్
ఇన్ఱిప్పనిన్ఱియిరుక్కుమెన్నెంజమిరవుపగల్
నిన్ఱుతపిక్కుమెతిరాశనీయరుళ్ శెయ్దపిన్నే.

టీక ॥ ఈశ - ఈశ్వరుఁడు- ఎన్ఱు- ఎప్పుడు - ఉళ - కలఁడో - ఉయిరుం- జీవాత్మయును - అన్ఱే- నాఁడే- ఉణ్డు- కలఁడు- ఇక్కాలమెల్లాం- ఈకాలమంతయును - ఇన్ఱళవాగ- నేటిపర్యంతమును - పళుదే- వ్యర్థముగా- ఇరువినైయాల్ - పుణ్యపాపరూపమైనప్రబలకర్మముచేతను - కళిన్దదు- పోయినది- ఇన్ఱు - నేటికి - ఇప్పనిన్ఱి - దుఃఖములేక - ఇరుక్కుమ్ - ఉండునట్టి - ఎన్నెంజమ్-అడియేనిమనస్సు-ఎతిరాశ - ఓయతికులచక్రవర్తీ-నీ- దేవరవారు- అరుళ్ - కృపయనెడివిశేషకటాక్షమును- శెయ్దపిన్నే - చేసినతర్వాతనే- ఇరవుపగల్ - రేయింబగలును - నిన్ఱు- నిలిచి- తపిక్కుమ్-పరితపించుచున్నది.

తా ॥ ఓయతిరాజా- పరమాత్మయైన, ఈశ్వరుఁడు ఎప్పటినుండిగలడో జీవాత్మయునప్పటినుండేగలండనెడి అవినాభావసంబంధమును విచారింపక పుణ్యపాపరూపంబైన ప్రబలకర్మముచేత, ఈకాలమంతయువ్యర్థముగాఁ బోయినదని నేటివఱకును దుఃఖపడకయుండునట్టి అడియేనిమనస్సు - దేవరవారు విశేషకటాక్షముచేసినతర్వాతనే యాగడచినదినములకొఱకు

రాత్రిందివములయందును స్థిరముగానిలిచిపరితపించుచున్నదని పెరియజి య్యరుగారు యతిరాజుల వారి సన్నిధిని విన్నపముచేయు చున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౪౭ వ పాశురము.

వేరిశైవెణ్పా.

మూ॥ కనగగిరిమేల్ కఱియముగిల్పోల్
వినదై శిఱువన్మేల్కొణ్డు - తనువిడుంపో
దేరారరఙ్గరెతిరాశరాల్ వెన్బాల్
నారాముణ్ణర్పర్ మగిర్న్దు.

టీక॥ కనగం- బంగారుమయమైయొప్పుచున్న - కిరిమేల్ - మేరుపర్వ తముమీఁదను-కఱియ-నల్లని- ముగిల్ - మేఘము- పోల్ - వలెను- వినదై - వినుతయను పేరుగలస్త్రీయొక్క - సిఱువన్ - పుత్రుఁడైనగరుత్మానుల - మేల్కొండు-వాహనముగాఁగొని- ఏర్ - సౌందర్యముచే- ఆర్ - పూర్ణమైయొప్పు చున్న - అరఙ్గర్ - నంబెరుమాళ్లు- ఎతిరాశరాల్ - యతిరాజులకొఱకు - ఎ న్బాల్ - ఆడియేనివిషయమందు- తను- శరీరము- విడుంపోదు- విడుచునప్పుడు- మగిర్న్దు- సంతోషించుచు- వారాముణ్ణర్పర్ - వేంచేసిముందరవుందురు.

తా॥ పై పాశురంబున ననుతపించిన మనసుంజూచి యోమనసా మనమీదేహమువిడిచేకాలమందు, బంగారుమయమై యొప్పుచున్నమేరుప ర్వతముమీఁద సంచరించుచున్నట్టినీలమేఘమువలె సౌందర్యపూర్ణులైననం బెరుమాళ్లు వినుతకొమరుండైన పెరియతిరువడిని వాహనముగాఁగొనియతి రాజులకొఱకు మనవిషయమందు సంతోషముతో వేంచేసి కనులపండుగ గాసేవసాయించి యభిమానించుటను సందేహంబుఁ జెందవలదని యానతి చ్చి యాలాభగౌరవము ననుసంధించి యాడుచుచున్నారనితాత్పర్యము.

౪౩ - వ పాశురము.

ఎణ్శీర్ కళ్ళి నెడిలాశిరియవిరుత్తం.

మూ ‖ ఇదత్తాలే తెన్నరజ్గర్ శెయ్గిఱ దెన్నఱిన్దే
ఇరున్దాలు న్తరాళలవేదనైయిఱ్కనత్తాల్
పదైత్తావో వెన్ఱుమిన్దప్పావవుడంబుడనే
పలనోవుమనుబవిత్తిప్పవత్తిరుక్కప్పోమో
మదత్తాలే వల్వినైయిన్ వళియిల్ ఊన్ఱితిరిన్ద
వల్వినైయేనైత్తనక్కాళాక్కిక్కొణ్డ
ఇదత్తాయుం తన్దైయుమామెతిరాశా ఎన్నై
ఇనిక్కడుగ ఇప్పవత్తినిన్ఱుమెడుత్తరుళే.

టీక ‖ ఇదత్తాలే- హితవుగలయభిప్రాయముచేతను- తెన్నరజ్గర్ - నంబెరుమాళ్లు- పావ- పాపపు- ఉడంబుడనే- శరీరముతోడను- శెయ్గిఱ దెన్ఱు- చేయుచున్నారని- అఱిన్దేయిరుందాలుం- తెలిసియుండినఁగాని- తరాళలవేదనైయిఱ్ - ఇప్పుడనుభవింపుచున్నబాధయొక్క - కనత్తాల్ . అతిశయముచేతను- పదైత్తు- పరిశ్రమమునొంది- ఆవోవెన్ఱుం- హా- అనియు- ఓయనియు నార్తరవముచేయుచున్న - ఇన్ద - ఈ - పావవుడంబుడనే - పాపశరీరముతోడను- పల- అనేకవిధములైన - నోవుం- వ్యాధులను- అనుబవిత్తు- అనుభవించి- ఇప్పవత్తు- ఈసంసారమందు-ఇరుక్కప్పోమో - ఉండుటకుశక్యమౌనా- మదత్తాలే - మదముచేతను- వల్వినైయిన్ - ప్రబలకర్మముయొక్క - వళి మార్గమందు- ఊన్ఱి- సంచరించి - తిరిన్ద-తిరిగిన- వల్వినైయేనై - మహాపాపినైన యడియేనిని - తనక్కు - దేవరవారికి- ఆళాక్కిక్కొణ్డ- దాసునిగాఁజేసికొన్న - ఇదత్తాయుం - హితమైనతల్లియు-తన్దైయుం- తండ్రియు- ఆమ్- ఐనట్టి - ఎతిరాశా- ఓయతికులచక్రవర్తీ- ఎన్నై - అడియేనిని -ఇని-ఇఁకను -కడుగ - శీఘ్రముగాను- ఇప్పవత్తినిన్ఱుం - ఈసంసారమునుండి - ఎడుత్తరుళ్ - ఉద్ధరింపఁజేయవలయును. ఏ- పాదపూరణము. * *

తా ॥ నంజెరుమాళ్లు దుఃఖములను కృపచేననుభవింపఁజేయుచున్నారని తెలిసియుండినను, ఇప్పుడనుభవించుచున్న బాధయొక్క యతిశయముచేతనుబరిశ్రమమునొందిపోయనియు. ఓయనియునార్తరవముచేయుచున్న యీపాపపు శరీరముతోడ ననేకదుఃఖముల ననుభవించి యిట్టి దుఃఖావహంబగుసంసారమందుండశక్యంబగునా, మదముచేతను బ్రబలకర్మముయొక్క మార్గమందు సంచరించితిరిగిన మహాపాపినైన యడియేనిని దేవరవారికిదాసునిగాఁజేసికొన్నహితవైనతల్లియుం దండ్రియునైనయోయతినాథాయిఁకనడియేనినిత్వరలో. నీసంసారమునుండి యుద్ధరింపఁజేయుమాయని పెరియజియ్యరుగారుప్రార్థించుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * *

౫౪ - వ పాశురము.

కట్టళైక్కలిప్పా.

మూ ॥ ఇన్నమెత్తనైనాళిప్పుడంబుడనే
ఇరున్దునోవుపడక్కడవేనైయో
ఎన్నైయుదిన్నిన్నువిడువిత్తునీర్
ఎన్దుదానాతిరునాట్టినుళ్ శేర్ప్పీర్
అన్నైయుమత్తనుమెల్లాచ్చుర్రముము
మాగియెన్నైయళిత్తరుళాదనే
ఎన్నదత్తైయిరామానుశమున్నియే
ఏగమెణ్ణు మెతిరాశవళ్లలే.

టీక ॥ ఇన్నమ్- ఇకను- ఎత్తనైనాళ్ -ఎన్నిదినములు-ఇప్పుడంబుడనే- ఈదేహముతోడను-ఇరున్దు-ఉండి-నోవుపడక్కడవేన్-దుఃఖపడగలను - ఐయో- అతిశయదుఃఖసూచకము-ఎన్నై-అడియేనిని-ఇదినిన్ఱుమ్-ఈసంసారమునుండి- విడువిత్తు- విడిపించి - నీర్ - మీరు-ఎన్దుదాన్-ఎన్నటికిదా - తిరునాట్టినుళ్ - పరమపదమునందు-శేర్ప్పీర్ - చేర్చెదరు-అన్నైయుమ్-తల్లియు-అత్తనుమ్- తండ్రియు-ఎల్లాచ్చుర్రముమ్ - సమస్తబంధువులును- ఆగి-అయి- ఎన్నై- అ

డియేనిని - అళిత్తరుళ్ - రక్షించుచున్న - నాదనే - స్వామీ - ఎన్ - అడియేనియొక్క - ఇదత్తై - సుఖమును - ఇరాప్పగలిన్ఱుమే - ఱేయింబగలును నెడవాయుటలేక - పగమెణ్ణుమ్ - ముఖ్యముగావిచారించుచున్న - ఎతిరాశవళ్లలే - ఔదార్యముగలయెంబెరుమానారే. * * * * * *

తా॥ అయ్యో యింకను, ఎన్నిదినములీ దేహముతోనుండి దుఃఖపడుచుందును, అడియేనిని ఈసంసారమను చెఱనుండి విడిపించి, ఇఁకమీరెన్నటికి పరమపదంబునంజేర్తురు. తల్లియు దండ్రియు సమస్తబంధువర్గంబును నై, అడియేనిని రక్షించునట్టి స్వామీ - అడియేనియొక్క సుఖమునే ఱేయింబగలును నెడదెగక విచారించుచున్న యౌదార్యముగల యతిరాజా అనతియ్యమాయని పెరియజియ్యరుగారు యతిరాజులవారిసన్నిధిని ప్రశ్నము చేయుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * * *

౫౫ - వ. పాశురము.

ఎణ్శీర్కళినెడిలాశిరియవిరుత్తం.

మూ॥ తెన్నరఙ్గర్ శీరరుళుక్కిలక్కాగప్పెత్ఱోం
తిరువరఙ్గంతిరుప్పదియేయిరుప్పాగప్పెత్ఱోం
మన్నియమాఱన్కలైయేయుణర్వాగప్పెత్ఱోం
మదురకవిశొర్పడియేనిలైయాగప్పెత్ఱోం
మున్నవరానఙ్కురవర్ మొళిగళుళ్లప్పెత్ఱోం
ముళుదునమక్కవైపొళుదుపోక్కాగప్పెత్ఱోం
పిన్నైయొన్ఱుతని నెంజుపేరామల్పెత్ఱోం
పిఱర్మినుక్కంపొఱామైయిల్లాప్పెరుమైయుంపెత్ఱోమే.

టీక॥ తెన్నరఙ్గర్ - తెన్ - సుందరులైన - అరఙ్గర్ - నంబెరుమాళ్లయొక్క - శీరరుళుక్కు - నిర్హేతుకకృపకు - ఇలక్కాగ - లక్ష్యముగునట్లు - పెత్ఱోం - పొందితిమి - తిరువరఙ్గం - శ్రీరంగమను - తిరుప్పదియే - దివ్యదేశమునే - ఇరుప్పాగ - ఉనికిస్థానముగా - పెత్ఱోం - పొందితిమి - మన్నియ - స్థిరమైన - శీర్ - కల్యాణగుణములుగల - మాఱన్ - నమ్మాళ్వారియొక్క - కలైయే - ప్రబం

ధమునే- ఉణర్వాగ- ఆహారముగా- పెఱ్ఱోం - పొందితిమి - మదురకవి - మధురకవియాళ్వార్ వారియొక్క - శోర్వడియే - శ్రీసూక్తిప్రకారమే- నిలైయాగప్పెఱ్ఱోం - చరమనిష్ఠనుదృఢముగాఁబొందితిమి- మున్నవరాం- పూర్వులైన-నం- మనకు- గురవర్- ఆచార్యులయొక్క - మొళిగళ్ - శ్రీసూక్తులను. ఉళ్లప్పెఱ్ఱోం- అనుసంధానముచేయుటనుబొందితిమి - ముళుదుం- సమస్తమును - నమక్కు - అస్మదాదులకు - అవై - ఆ ప్రబంధములను - పొళుదుపోక్కాగ - పొద్దుపోగొట్టుకొనునట్లు - ప్పెఱ్ఱోం - పొందితిమి - పిన్నై ఎన్నొరుదనిల్ - మఱెయొకదానియందును- నెంజు- మనస్సును- పేరామల్ - పోకుండునట్లు - పెఱ్ఱోం - పొందితిమి- పిఱర్ - పరులయొక్క - మినుక్కం- అతిశయమును- పొఱామై - సహింపకపోవుట - ఇల్లా- లేనట్టి- పెరుమైయుం- మహాత్మ్యంబును - పెఱ్ఱోమే-పొందితిమిగదా. *

తా ॥ సుందరులైననంబెరుమాళ్లు నిర్హేతుక కృపకులక్ష్య మగుటను పొందితిమనియు - శ్రీరంగమనుదివ్యదేశమునే వునికిస్థానముగాపొందితిమనియు స్థిరమయినకల్యాణ గుణములుగల నమ్మాళ్వార్ వారి యొక్కప్రబంధమునే యాహారముగాఁబొందితిమనియు మధురకవియాళ్వార్ వారియొక్క శ్రీసూక్తిప్రకారమేచరమనిష్ఠను దృఢముగాఁబొందితిమనియుమనపూర్వాచార్యుల శ్రీసూక్తులనను సంధించు నట్లు పొందితిమనియు అస్మదాదులకుసమస్తమును ఆప్రబంధములనే కాలక్షేపముగాఁ బొందితిమనియు వానికన్యమైనశాస్త్రము లొకటియందును మనస్సును ఈడుపడకుండునట్లు పొంది తిమనియు పరుల యతి శయమునుజూచి సహింపకపోవుట లేనట్టి మహాత్మ్యంబును పొంది తిమిగదాయని, యతిరాజులవారి వలనఁబాముచెందిన పురుషార్థగౌరవముల ననుసంధించి కృతజ్ఞు లౌచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * *

౫౮ - వ పాశురము.

నేరిశై వెణ్పా.

మూ ॥ ఉన్దనబిమాన మే యుత్తారకమెన్ఱు
శిన్దైతెళిన్దిరుక్క-చ్చెయ్దనీ - యన్దో
వెతిరాశానోవుగళాలెనై న్నలక్కా-మల్
చదిరాగనీ-తిరుత్తాళ్ తా.

టీక ॥ ఉన్దన్- దేవరవారియొక్క- అబిమానమే- అభిమానమే - ఉత్తార కమ్-ఉత్తారకము- ఎన్ఱు- అని- శిన్దై- మనస్సు- తెళిన్దిరుక్క - నిర్మలమైయుండు నట్లు- శెయ్ద- చేసిన- నీ- దేవరవారు- అన్దో- ఐయ్యో- ఎతిరాశా- ఓయతి రాజా- నోవుగళాల్ - వ్యాధులచేత-ఎనై- అడియేనిని- నలక్కా-మల్ - బా ధింపక- చదిరాగ- చాతుర్యముగా- నీ - దేవరవారియొక్క - తిరుత్తాళ్ - శ్రీపాదపద్మములను- తా- ప్రసాదింపు(డు. * * * *

తా ॥ ఓయతీంద్రా, ఆచార్యాభిమానమే యుత్తారకంబని, పూర్వు లానతిచ్చినప్రకారము, దేవరవారియభిమానమేయుత్తారకంబని విశ్వసించి యుండునట్లుమనస్సునునిర్మలములముగా(జేసియుపకరించినమీరు ,అయ్యో, అడియేనిని వేదనలచేనలమట(జెందనివ్వక చాతుర్యముగా దేవరవారి దివ్య తిరువడిగళును ప్రసాదింపుమాయని, పెరియజియ్యరు గారుయతిరాజులవా రిసన్నిధిని బ్రార్థించుచున్నారనితాత్పర్యము. * * * *

౫౯ - వ పాశురము.

మూ ॥ తేశికర్గళ్ పోఱ్ఱుందిరువాయ్మొళ్ప్పిళ్లై
వాశమలర్తాళడైన్దవత్తువెన్ఱు - నేశత్తా
లెప్పొళ్దుగళ్ కాణావెతిరాశరేయడియేఱ్
పుప్పగర్వైక్కే-ళుంపోలుత్తు.

టీక ॥ తేశికర్గళ్ - దేశికులైనయాచార్యులచే-పోఱ్ఱుం-స్తోత్రముచేయ(బడ(దగిన - తిరువాయ్మొళ్ప్పిళ్లై - తిరువాయ్మొళ్ప్పిళ్లగారియొక్క-వాశ

మలర్త్తాళ - వాశమ్ - పరిమళయుక్తమైన - మలర్త్తాళ్ - కమలము లవంటిశ్రీపాదములను - అడైన్ద-ఆశ్రయించిన - వత్తువెన్ఱు- వస్తువని - నేశత్తాల్ - స్నేహముచేతను- ఎన్పిళైగళ్ - అడియేని యపరాధ ములను- కాణా - చూడనట్టి - ఎతిరాశరే - ఓయతికులసార్వభౌమా - అడియేన్ - అడియేనియొక్క - పున్ - అల్పమైన- పగర్వై - వార్తలను- పొఱుత్తు - క్షమించి - కేళుం - వినవధరింపుఁడు. * * * * *

తా॥ దేశికులైనయాచార్యప్రభృతులచేఁగొనియాడఁదగిన తిరువాయ్మొళ్ళిప్పిళ్ల గారి పరిమళయుక్తంబైన శ్రీపాదపద్మముల నాశ్రయించినవస్తువువీఁడనియెఱింగి స్నేహముచే నడియేని యపరాధములనుసహించిభోగ్యముగాఁజేసికొనియున్న యోయతినాథా - అడియేనియల్పమైనవిన్నపమును గోపింపక చెవులిచ్చివినవధరింపుమాయనితాత్పర్యము.

౬౨ - వ పాశురము.

మూ॥ ఎన్దై తిరువాయ్మొళిప్పిళ్లైయిన్నరుళాల్
ఉన్దనుఱవైయుణర్త్తియపిన్ - యిన్దవుయిర్
క్కెల్లావుఱవుంనీయన్ఱో వెతిరాశా
నిల్లాదదున్ఱో వెన్నెంజు.

టీక॥ఎన్దై అడియేనికిఁదండ్రియైన-తిరువ్వాయ్మొళిప్పిళ్లై- తిరువాయ్మొళిప్పిళ్లగారియొక్క - ఇన్నరుళాల్ - నిర్హేతుకకృపచేతను . ఉన్దన్ - దేవరవారియొక్క - ఉఱవై- సంబంధమును- ఉణర్త్తియపిన్ - తెలియజేసినతర్వాత - ఇన్దవుయిర్కు - ఈయాత్మకు - ఎల్లావుఱవుమ్ - సర్వవిధబంధుత్వమును- నీయన్ఱో- దేవరవారేకదా- ఎతిరాశా- ఓయతికులచంద్రా- ఎన్నెంజు- అడియేనిమనస్సు- నిల్లాదదున్ఱో- అధ్యవసింపకయుండునా. * *

తా॥ ఓయతీంద్రా - తిరుమంత్రముమాతృస్థానమనియు వానినిబోధించినయాచార్యుఁడుపితృస్థానమనియుఁజెప్పంబడినశ్రీసూక్తిప్రకారమే- అడియేనికిఁదండ్రియైనతిరువాయ్మొళిప్పిళ్లగారియొక్క నిర్హేతుకకృప చేతను

దేవర వారి సంబంధమును దెలియ జేసి నతర్వాత ఈయాత్మకు సర్వవిధబంధువును దేవరవారే యగుదురుగదా యని అడియేనిమనస్సు అధ్యవసింపక యుండునాయని పెరియజియ్యరుగారు యతిరాజుల వారిని ప్రశ్నముచేయుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * *

౫౯ .వ పాశురము.

మూ॥ ఎన్దైతిరువరజ్గరేరార్ గరుడన్మేల్
వన్దుముగజ్గాట్టివళ్లినడత్తి-చ్చిన్దైశెయ్ది
ప్పొల్లావుడమ్బుతన్నై ప్పోక్కవదెన్నాళ్ కొలో
శొల్లాయెతిరాశా శూழ్న్దు.

టీక॥ ఎన్దై - అడియేనికిఁదండ్రియైన- తిరువరజ్గర్ - నంబెరుమాళ్లు ఏర్ - సుందరముచే - ఆర్ పూర్ణమైయొప్పుచున్న - గరుడన్మేల్ - పెరియతిరువడిపై - వన్దు- వేంచేసి- ముగజ్గాట్టి- తమతిరుముఖమండల సేవనుసాయించి- వళ్లి-అర్చిరాదిమార్గమును నడత్త నడిపించుటకొఱకు- శిన్దైశెయ్దు-చింతించి- ఇప్పొల్లా- ఈదుష్ట- ఉడమ్బుతన్నై - శరీరమును- పోక్కవదు - పోఁగొట్టుట- ఎన్నాళ్ కొలో - ఎన్నటికో- ఎతిరాశా - ఓయతికులసార్వభౌమా- శూழ్న్దు - విచారించి- శొల్లాయ్ - అనతిమ్ము. * * * * *

తా॥ ఓయతీంద్రా అడియేనికిఁదండ్రియైన నంబెరుమాళ్లు పూర్ణసౌందర్యముగల పెరియతిరువడిపైని వేంచేసి తమతిరుముఖమండలసేవప్రసాదింపఁజేసియర్చిరాదిమార్గమునగొనిపోవుటకొఱకు చింతించి, ఈ హేయమైనశరీరమునుబోఁగొట్టునట్లు సమకూడుటెన్నఁడోయది విచారించి తేటబఱుపుమాయని పెరియజియ్యరుగారు యతిరాజులవారిని ప్రశ్నముచేయుచున్నారని తాత్పర్యము. * * * * * * * * *

౬౦ - వ పాశురము.

మూ ॥ ఇన్నరఙ్గత్తినిదిగునీయెన్నరఙ్గర్
ఎన్దైయెతిరాశర్క్కీన్దవరం - శిన్దైశెయ్యిల్
నమ్మదన్రో నెంజమేనఱ్ఱార్గళ్ శోమ్బదల్వర్
తమ్మదన్రోతాయముఱైదాన్.

టీక ॥ అరఙ్గర్ - నంబెరుమాళ్లు - ఇన్న - ఈ - అరఙ్గత్తు - శ్రీరంగమందు - ఇనిదు - సుఖముగా - నీ - మీరు - ఇరువెన్ను - వసియించియుండుండని . ఎన్దై - మన తండ్రియైన - ఎతిరాశర్క్కు - యతిరాజులవారికి - ఈన్ద - ప్రసాదించిన - వరం - వరమును - శిన్దైశెయ్యిల్ - విచారించు నెడల - నెంజమే - ఓమనసా - నమ్మదన్రో - మనదేగదా - నఱ్ఱార్గళ్ - సజ్జనరులయొక్క - శోం - సొత్తులు - తాయ్ - తల్లియొక్క - ముఱైదాన్ - బాధ్యతప్రకారము - పుదల్వర్ తమ్మదు - కొమాళ్లదే - అన్రో - గదా. * * * * * * * *

తా ॥ ఓమనసా శ్రీరంగంబను దివ్య నగరమందే స్థిరముగానివసించియుండుండని మనతండ్రియైన యతిరాజులవారికి నంబెరుమాళ్లు పరమకృపతోఁబ్రసాదించిన వరమునులెస్సగావిచారించిచూచునెడ వారియభిమానాంతర్భూతులమైన మనకదిసొంతమైయుండునుగదాయనియు, ఇఁకనట్టి పరమపురుషార్థమునకై వగవంబనిలేదు గదా యనియు. సజ్జనరుని సొత్తులన్నియుఁదల్లికిబాధ్యతగలిగియుండునని యునవిపుత్రులకు స్వాధీనంబగుట సహజంబౌనుగదాయనియు, నాయతినాథుని తిరువడిగళ్లే దమకుఁ బరమప్రాప్యంబగునని విశ్వసించియున్న చేతనకోట్లకేమియుపాయంబును లేక నిరతిశయభోగ్యమైయొప్పుచున్న నిత్యవిభూతియందు నిరంతరభగవదనుభవకైంకర్యనిరతులైయుండునట్టినిత్యముక్తులతోడంగూడియనుభవింపంబడెడు లాభముసిద్ధించుటకుసందేహంబేమియునులేదనియస్మదాదులకుపలక్షణంబుగాదమమనస్సునకుహితమానతిచ్చిత్రృప్తులౌచున్నారనితాత్పర్యము.

శ్రీమదార్తిసూక్తిప్రబంధము.

సంపూర్ణము.

జియ్యర్ తిరువడిగళేశరణమ్.

మణవాళ మామునులయొక్క - వాఴితిరునామము.

ఇప్పువియిలరఙ్గేశర్కీడళిత్తోన్వాఴియే
ఎఴిల్ తిరువాయ్మొఴిప్పిళ్ళైయిణైయడియోన్వాఴియే
ఐప్పశియిల్ తిరుమూలత్తవదరిత్తాన్వాఴియే
అరవరశప్పెరుంజోదియనన్దనెన్ఱుంవాఴియే
ఎప్పువియుంశీర్ శైలమేత్తవన్దోన్వాఴియే
ఏరారుమెతిరాశరెనవుదిత్తాన్వాఴియే
ముప్పురినూల్మణివడముము క్కోల్ తరిత్తాన్వాఴియే
మూదరియమణవాళమామునివన్వాఴియే.

నాళ్ పాట్టు.

శెన్తమిఴ్ వేదియర్ శిన్దైతెళిన్దుశిఱన్దుమగిఴ్న్దిడునాళ్
శీరులకారియర్ శెయ్దరుళ్ నఱ్కలైతేశుపొలిన్దిడునాళ్
మన్దమదిప్పువిమానిడర్ తఙ్గళై వానిలుయర్త్తిడునాళ్
మాశఱుఞ్ఞానియర్ శేరెతిరాశర్ తంవాఴ్వుముళైత్తిడునాళ్
కన్దమలర్పొఴిల్ శూఴ్ కురుకాదిపర్ కలైగళ్ విళఙ్గిడునాళ్.
కారమర్ మేనియరఙ్గనగర్క్కిఱైకణ్గళ్ కళిత్తిడునాళ్
అన్దమిల్ శీర్మణవాళమునిప్పరనవతారం శెయ్దిడునాళ్
అఴగుతిగఴ్న్దిడుమైప్పశియిల్ తిరుమూలత్తినినాళే.

ప్రకటన.

ఇందువలనం బ్రపన్నులైనవారలకందఱకిం దెలియఁజేయునదియేమనిన, ప్రకృతంబున మణవాళమామునులచేరచియింపఁబడిన- ఉపదేశరత్నమాల సటీకతో ముద్రించుచున్నాఁడను, కావలసినవారు నాపేరిటికి నుత్తరమువ్రాసి గ్రంథమును దెప్పించుకొనవచ్చును. * * * * *

౧౮౭౯ సం॥ అగష్టునెల }

సర్వప్రపన్నజనవిధేయుఁడు
యనమదల * వేంకటాచార్యులు,
వివేకకళానిధిముద్రాక్షరశాలాధికారి.

ఈగ్రంథముముద్రించువిషయమునమిగుల సహాయమొనర్చినభగవదాచార్య కైంకర్యపరులగు, మాచందాదారులైన - మ - రా - రా - శ్రీ.

తిరుచనాపల్లి - తోటా - సామిసెట్టిగారు.

బెంగుళూరు - ముత్యాల - నారాయణసెట్టిగారు.

చెన్నపట్టణం { గంపల- పార్థసారథినాయఁడు.
{ సీ - నారాయణసామినాయఁడు.

విషయమునమిగులఁగృతజ్ఞతతోఁ బ్రవర్తించుచున్నాఁడను.

యె. వేం.

separa-
n Hinduism by
d.

es of orthodox
ols of sublime
ceremony of
flower petals
s self, which,
ere diffused,
ceremonies,
ber, should
calculated
ity, and to
within and

moment on the face of eternity. But they have been interpreted and applied by men who have learnt not to see beyond the ken of their own noses.

I will therefore join you in your fast, on January 2nd, or whenever in the future the purification of the temples "fairer than lilies poured over by the rising sun" compels you to reach the heats and souls of your fellow-men by fasting, the deepest and most sacred prayer. The conscience of the upper castes throughout the world and the white caste of America may be aroused by your prayer. Just as your doctrine of non-violence is beginning to

you give y[illegible], you will only expose yourself to be the more thwarted and laughed at. True equality is the only true morality or true wisdom. Remember always that you are but one among others, and you can hardly mistake your place in society. In your place in society. In your father's house you might do as you pleased: in the world you will find competitors at every turn. You are not born a king's son, to destroy or dictate to millions; you can expect only to share their fate or settle your differences amicably with them. You already find it so at school, and I wish you to be reconciled to your situation as soon and with as little pain as you can.

without prejudice to
boldly on our own
everyone go agains
ception of our D
course—in my hu
qualities are conne
in the simple yet
Discipline. And it is
which we as a nat
with assidulty if th
many men and m
service of the countr
at once substantial an

Wife (at the races)

...ew
...esus
...hris-
...des as
...es.
...d myself
...in the organisation as
the religion of the modern Sanatan
... of India had I discovered in it
, but the intolerance and sectaria-
minority of the orthodox are advo-
so d...matically to-day. I found
Orthodox Brahimin Sanatanists of
r, who "reclaimed" me with the
Manu, that consciousness of uni-
divinity and brotherhood which had
...ied and elevated me through the
...arata, the Upanishads, the Vedas,
Sutras. The Priests named me
...e first primeval ruler of Kashmir
...epted me as a daughter. I revere
my guardians and teachers.

...RESY OF SEPARATENESS

...e temples of India and places of
...ge where I have worshipped as
...he multitude, I have met with the
...onsciousness of universal oneness,
...e capacity for brotherly love, the
...verence for womanhood, and a
...ooted faith in Immortality, ulti-
...tribut... and the absolute res-
...ty o... individual for his own
...thoughts. In Muttra, a "citadel
...doxy". I was taken into the inner
of the ...mple where the Maha-
the food was being prepared.
Priests nor people questioned my
...oin in their festivals, their meals
...ligious rites within the temples,
...participation in these functions
...re many types and castes of
...Hindus to expound to me or to
...ups the universality A Hinduism.
...ent many months among

the Song of the Universal was expelled with the Buddhists, who practised it, and the principles of Caste, or Trade Unionism, superimposed upon religion by the "Kuru" or non-Universalist faction.

"STRUGGLE OF MODERN MAHABHARATA"

The Mahabharata is being fought again to-day. The real issue five thousand years ago was not the acquisition of territory. It was a conflict between Shri Krishna, the Universal Truth, and sectarianism. And so to-day the real issue in India is not political. When the Gita, the Song of the Universal, purifies the temples and the priesthood from this great heresy of separateness, the Kurus who have manifested in the political sphere will have seen their last day of Hastinapura. India once again the fountain-head of spiritual Universality, and all the material mediums connecting the races will serve their real and ultimate purpose of Universal Mediums, uniting lands and neighbours "not for trade and transporation only, but in God's name and for thy sake, Oh soul."

Walt Whitman, who called the temples of India "Fairer than lilies poured over by the rising sun" believed in renaiscent Asia and the spiritual "passage to India" because he was a prophet of the new era. And because I, a daughter of Walt Whitman's land, the ancient Patala Loka, am a mother of the new era, my life is consecrated to it and the promise it has received from the past. May the case of my admittance to the Hindu fold be a cause of unity among Sanatanists in recognising all humanity as Hindus who may be "reclaimed" (sooner or later all will be reclaimed)." !! The Sanatana Dharma has very justly maintained a non-proselytising tradition. But to "reclaim" one who of his own accord returns, and looks to his ancient ...

...he cannot help—least of all ...verty. I would wish you to keep up appearances yourself as a defence against the idle sneers of the world, but I would not have you value yourself upon them. I hope you will neither be the dupe nor victim of vulgar prejudices. Instead of as saying above, "Never despise any one for anything that he cannot help," I might have said, "Never despise any one at all"; for contempt implies a triumph over and pleasure in the ill of another. It means that you are glad and congratulate yourself on their failings or misfortunes. The sense of inferiority in others, without this indirect appeal to our self-love, is a painful feeling and not an exulting one.

You complain since, that the boys laugh at you and do not care about you, and that you are not treated as you were at home. My dear, that is one chief reason for you being sent to school, to inure you betimes to the unavoidable rubs and uncertain reception you may meet with in life. You cannot always be with me, and perhaps it is as well that you cannot. But you must not expect others to show the same concern about you as I should. You have hitherto been a spoiled child, and have been used to have your own way a good deal, both in the house and among your play-fellows, with whom you were too fond of being a leader; but you have good-nature and good sense, and will get the better of this in time. You have now g... among other boys who are your equals, or bigger and stronger than yourself, and who have something else to attend to besides humouring your whims and fancies, and you fell this as a repulse or piece of injustice. But the first lesson to learn is that there are other people in the world besides yourself.

There are a number of boys in the school where you are, whose amusements and pursuits what... they may ...

...fied. Our greatest thinker a...
our greatest statesman—can...
of Mahadeo Govind Ranade...
Krishna Gokhale, it is to t...
ever be mentioned in any...
in India without evoking t...
homage of grateful hearts?—...
tired of impressing this ...
their countrymen. Love of ...
quality more widely diffused...
in their day, and the pressu...
spirit is not felt by a mere...
men. The success of edu...
agitation is attested by the w...
the public life of to-day. ...
ful men cannot help regretti...
the forms which patriotism ...
more recent years—I have ...
mind terrorism which can b...
red and condemned in down...
age—they must in fairness r...
capacity of suffering and ...
much noticeable around the...
will be in vain if work is ...
disciplined men in a discipli...
under competent leadership, w...
minded devotion. It was no...
ing that Mr. Ranade told ...
men that the British were ...
the double role of rulers a...
and that Mr. Gokhale neve...
younger men without incu...
lesson of discipline. The on...
youth is proverbial. But ...
ledge is proud that it know...
wisdom is humble that it kno...
And a Sanskrit saying sets o...
of progress from the "Aha...
thaha gradually and fi...
"Ahameva Murkhaha". C...
of one's limitations and of ...
of constant self-examinati...
learning from others obe...
loyalty to leaders, discrimina...
judgment and conscience, s...
ence ma... be paid to the ...
experienced men, instead...